

SÉNAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAAT**

SESSION DE 1951-1952.

ZITTING 1951-1952.

Budget du Ministère des Travaux Publics
pour l'exercice 1952.Begroting van het Ministerie
van Openbare Werken voor het dienstjaar 1952.

INDEX.

INHOUDSOPGAVE.

Projet de loi	2
Tableau de la loi	4
Programme justificatif	16
Tableaux des dépenses de personnel	36a

ANNEXES :

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1952
des organismes d'intérêt public :

A. Groupement Belge du Remorquage.	38
B. Office de la Navigation Intérieure.. . . .	48
C. Office de la Navigation	63

Wetsontwerp	2
Wetstabel	5
Verantwoordingsprogramma	16
Tabellen van de personeelsuitgaven	36a

BIJLAGEN :

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1952
van de instellingen van openbaar nut :

A. Belgische Sleepvaartgroepering	39
B. Dienst voor Regeling der Binnenvaart.	49
C. Dienst der Scheepvaart	61

PROJET DE LOI.

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Travaux Publics et de Notre Ministre des Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter, en Notre Nom, aux Chambres Législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1952, afférentes au budget du Ministère des Travaux Publics et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 1.769.755.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 2.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 500.000 francs et dont il sera justifié ultérieurement, peuvent également être allouées au comptable du Service social, chargé de la liquidation des dépenses prévues à l'article 8 du budget du Département.

Donné à Hinterriss, le 28 septembre 1951.

BAUDOUIN,

Par le Roi :

Le Ministre des Travaux Publics,

O. BEHOGNE.

Le Ministre des Finances,

J. VAN HOUTTE.

WETSONTWERP.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Openbare Werken en van Onze Minister van Financiën, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1952 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken, zijn kredieten geopend die de som van 1.769.755.000 frank belopen.

ART. 2.

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 October 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 2.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Gelet op het dringend karakter van de te voorzien uitgaven mogen aan de rekenplichtige van de Maatschappelijke dienst, die belast is met de vereffening van de op artikel 8 van de begroting van het Departement uitgetrokken uitgaven, eveneens opeenvolgende geldvoorschotten worden toegekend waarvan het bedrag de 500.000 frank niet overschrijdt en welke later zullen verantwoord worden.

Gegeven te Hinterriss, 28 September 1951.

Van Koningswege :

De Minister van Openbare Werken,

De Minister van Financiën,

**BUDGET DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS
POUR L'EXERCICE 1952.**

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.**

**BUDGET DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS
POUR L'EXERCICE 1952.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1952. DIENSTJAAR 1952.	
		Montant des crédits par littera. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
	TITRE PREMIER.		
	DEPENSES ORDINAIRES.		
	CHAPITRE PREMIER.		
	DEPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.		
	§ 1. — <i>Rémunérations et indemnités.</i>		
1	Traitement et frais de représentation du Ministre	—	425
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	—	600
3	Services permanents. Agents définitifs et temporaires :		
	1. Administration centrale	106.380	
	2. Administration des Routes	229.795	
	3. Administration des Voies Hydrauliques	147.300	
	4. Administration des Bâtiments	63.760	
	5. Administration de l'Urbanisme	20.250	
	6. Agents détachés à l'Institut Géotechnique de l'Etat	1.415	
	7. Agents détachés à l'Office de la Navigation	5.875	
			574.775
4	Services permanents. — Agents en disponibilité		400
5	Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires :		
	1. Services spéciaux de l'Urbanisme.	3.225	
	2. Service des Autoroutes	5.600	
	3. Cadre temporaire spécial	15.000	
			23.825

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1951 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1950 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
Bedrag der voor het dienstjaar 1951 aan- gevraagde kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1950 (in duizendtallen fr.).		
		EERSTE TITEL	
		GEWONE UITGAVEN.	
		EERSTE HOOFDSTUK.	
		UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.	
		§ 1. — <i>Bezoldigingen en vergoedingen.</i>	
425	425	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
700	519	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	2
		Vaste diensten. — Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden :	3
		1. Hoofdbestuur.	
		2. Bestuur der Wegen.	
		3. Bestuur der Waterwegen.	
		4. Bestuur der Gebouwen.	
		5. Bestuur van de Stedebouw.	
		6. Personeelsleden gedetacheerd bij het Rijkinstituut voor Grondmechanica.	
554.340	535.000	7. Personeelsleden gedetacheerd bij de Dienst der Scheepvaart.	
850	385	Vaste Diensten. — Ter beschikking gesteld personeel	4
		Tijdelijke Diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel :	5
		1. Bijzondere Diensten van de Stedebouw.	
		2. Dienst der Autowegen.	
26.900	5.000	3. Bijzonder tijdelijk kader.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS
POUR L'EXERCICE 1952.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1952. DIENSTJAAR 1952.	
		Montant des crédits par littera. (en milliers de fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre. (en milliers de fr.).
		— Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtallen fr.).	— Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :		
	1. Administration Centrale	10.314	
	2. Services extérieurs	405	10.719
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat) :		
	1. Administration Centrale	1.299	
	2. Services extérieurs	6.881	8.180
8	Allocations et dépenses de service social	—	2.050
	TOTAL POUR LE § 1		620.974
	 <i>§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.</i>		
9	Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation :		
	1. Administration centrale et locaux occupés au Résidence Palace par des services étrangers au département	2.410	
	2. Services extérieurs (plus Palais du Cinquantenaire et Palais de Justice de Bruxelles, de Liège et de Gand)	8.480	
	3. Loyers pour les divers départements	109.000	119.890
10	Locaux, matériel et mobilier : dépenses d'entretien et d'équipement. — Fournitures de bureau autres que celles faites à l'intervention de l'O. C. F.. — Acquisition d'ouvrages et de publications, abonnements aux journaux et publications officielles. — Impressions. — Reliures. — Achat d'uniformes. — Gros entretien des immeubles affectés à des services administratifs de l'Etat :		
	1. Administration Centrale	7.869	
	2. Services extérieurs	8.250	
	3. Gestion du Résidence Palace	1.000	
	4. Autres départements	17.719	34.838

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1951 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1950 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
Bedrag der voor het dienstjaar 1951aan- gevraagd kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1950 (in duizendtallen fr.).		
11.910	13.475	Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Adminis- tratie behorende deskundigen en prestaties van derden : 1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten.	6
7.690	4.855	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen) : 1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten.	7
2.150	1.950	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon	8
604.965	561.609	TOTAAL VOOR § 1.	
116.170	73.575	§ 2. — <i>Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.</i> Verlichting, verwarming, drijfkracht, waterdienst, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen, retributies en andere verbruiksuitgaven : 1. Hoofdbestuur en lokalen in het « Résidence Palace » bezet door niet tot het departement behorende diensten. 2. Buitendiensten (plus Jubelpaleis en Justitiepaleizen van Brussel, Luik en Gent.) 3. Huur voor de verschillende departementen.	9
38.862,5	39.000	Lokalen, materieel en meubilair : uitgaven voor uitrusting en onderhoud. — Bureel- benodigdheden andere dan deze bemiddeld door het C. B. B. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Drukwerken. — Inbindingen. — Aankoop van uniformen. — Groot onderhoud der gebouwen dienende voor administratieve diensten van de Staat : 1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten. 3. Beheer van het « Residence Palace. » 4. Andere departementen.	10

**BUDGET DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS
POUR L'EXERCICE 1952.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1952. DIENSTJAAR 1952.	
		Montant des crédits par littera (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
11	Publications effectuées par le Département	—	875
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustibles	8.400	
	2. Fournitures de bureau	3.000	
	3. Machines de bureau	»	
	4. Mobilier	»	11.400
13	Achat et utilisation de bicyclettes et de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
	1. Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet	200	
	2. Mis à la disposition des Services du Département	2.720	
	3. Mis à la disposition spéciale de Services techniques	345	3.265
14	Dépenses afférentes aux déplacements :		
	1. Administration Centrale	4.815	
	2. Services extérieurs	14.283	19.098
15	Dépenses de formation professionnelle	—	50
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département :		
	1. Indemnités à des membres du personnel résultant de dispositions légales ou régle- mentaires, de jugements, de transactions, de décisions, etc... y compris les salaires réduits et les rentes aux victimes d'accidents de travail (y compris les dépenses de même nature afférentes à des exercices antérieurs).	425	
	2. Dépenses devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes, commis par ses organes et ses préposés (amendes, dommages et intérêts).	4.000	
	3. Frais de Justice. — Honoraires et débours des avocats de cassation, avoués, experts, huissiers, notaires; frais de greffe, d'enregistrement sur minute et expé- dition des jugements et arrêts et généralement tous frais quelconques consécutifs à des inncestas judiciaires. — Versement direct de provisions aux avocats, avoués, experts et huissiers (y compris les dépenses de même nature afférentes à des exercices antérieurs).	1.000	5.425
17	Dépenses diverses d'administration.		10

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1951 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1950 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1951aan- gevraagdekredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1950 (in duizendtallen fr.).		
875	420	Door het Departement uitgevoerde publicaties	11
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
		1. Brandstoffen.	
		2. Bureelbenodigdheden.	
		3. Bureelmachines	
		4. Meubilair.	
13.250	10.910	Aankoop en gebruik van fietsen en motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
		1. Ter beschikking gesteld van de Minister en het Kabinet.	
		2. Ter beschikking gesteld van de diensten van het Departement.	
		3. Ter bijzondere beschikking gesteld van Technische Diensten.	
4.005	3.925	Uitgaven in verband met de verplaatsingen :	14
		1. Hoofdbestuur.	
		2. Buitendiensten.	
14.870	16.500		
50	10	Uitgaven voor beroepsscholing	15
		Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement :	16
		1. Vergoedingen aan de leden van het personeel voortvloeiend uit wetsbepalingen of reglementen, vonnissen, dadingen, beslissingen, enz... met inbegrip van de verminderde lonen en van de renten aan de slachtoffers van arbeidsongevallen (inbegrepen de uitgaven van dezelfde aard betreffende vorige dienstjaren).	
		2. Uitgaven die moeten voortvloeien uit de verantwoordelijkheid van de Staat ten aanzien van handelingen begaan door zijn organen en aangestelden (geldboeten, schadevergoeding en interesten).	
		3. Gerechtskosten. — Erelonen en voorschotten der advocaten van verbreking, pleitbezorgers, deskundigen, deurwaarders, notarissen, griffie- en registratiekosten op minute of op expeditie der vonnissen en arresten en, over het algemeen, gelijk welke kosten ingevolge gerechtelijke gedingen. Rechtstreekse storting van voorschotten aan de advocaten, de pleitbezorgers, deskundigen en deurwaarders (met inbegrip van de uitgaven van dezelfde aard betreffende vorige dienstjaren).	
6.300	18.200		
10	3	Diverse bestuursuitgaven	17

**BUDGET DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS
POUR L'EXERCICE 1952.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1952. DIENSTJAAR 1952.	
		Montant des crédits par littera. (en milliers de fr.). Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre. (en milliers de fr.). Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
18	Travaux et fournitures de premier équipement :		—
19	Autres dépenses exceptionnelles :		
	1. Frais de rééquipement des services. — Achat de mobilier, matériel, etc...	125	
	2. Atelier de Photographie. Achat d'un appareil spécial et de matériel pour microfilmer les plans	1.500	
	3. Acquisition et équipement d'horloges pointeuses	300	1.925
	TOTAL DU § 2		196.776
	TOTAL DU CHAPITRE PREMIER		817.750 =====
	CHAPITRE II. SUBVENTIONS.		
20	Subventions à caractère économique :		
	1. Subside à l'Office de la Navigation en vue de l'application de l'arrêté royal du 29 mai 1929	18.000	
	2. Subside à l'Office de la Navigation pour permettre à cet établissement de se couvrir des frais résultant de la mission dont il est chargé par l'arrêté du Régent du 23 novembre 1949, portant sur l'étude, la préparation et la coordination de certaines mesures relatives à l'aménagement des régions situées en aval de Liège et le long du canal Albert entre Liège et Anvers	270	18.270
21	Subventions de prévoyance sociale		—
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts		—
23	Subventions pour travaux :		
	1. Subside de 30 % alloué pour l'entretien ordinaire des routes provinciales, des chemins vicinaux de grande communication et des chemins vicinaux ordinaires améliorés comme chemins agricoles avec l'intervention financière de l'Etat, en application de l'article 2, I, 2° c de l'arrêté du 2 juillet 1949, portant unification de l'intervention de l'Etat en matière de subsides aux administrations publiques subordonnées et organismes y assimilés	50.000	50.000
24	Subventions diverses :		
	1. Ecoles de batellerie	100	100
25	Subventions exceptionnelles :		
	1. Subvention à l'association « Via Perfecta »	150	
	2. Subvention au Centre belge de Documentation et d'Information de la Construction (C. E. D. O. C.)	350	500
	TOTAL DU CHAPITRE II		68.870 =====

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1951 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1950 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1951aan- gevraagd kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1950 (in duizendtallen fr.).		
450	150	Werken en leveringen voor eerste uitrusting :	18
		Andere uitzonderingsuitgaven :	19
		1. Heruitrustingskosten van de diensten — Aankoop van meubilair, materieel, enz...	
		2. Werkplaats voor Fotografie. Aankoop van een speciaal toestel en van materieel voor het microfilmeren van plans.	
183	10.000	3. Aankoop en uitrusting van controleklokken.	
195.025,50	172.693	TOTAAL VAN § 2.	
799.990,50	734.302	TOTAAL VAN HET EERSTE HOOFDSTUK.	
=====	=====		
		HOOFDSTUK II.	
		TOELAGEN.	
		Toelagen van economische aard :	20
		1. Toelage aan de Dienst der Scheepvaart met het oog op de toepassing van het koninklijk besluit van 29 Mei 1929.	
		2. Toelage aan de Dienst der Scheepvaart om deze instelling toe te laten de kosten te dekken die voortspruiten uit de opdracht waarmede zij belast is ingevolge het besluit van de Regent van 23 November 1949, betreffende de studie, de voorbereiding en de coördinatie van zekere maatregelen in verband met de geschiktmaking van de streken gelegen beneden Luik en langs het Albertkanaal tussen Luik en Antwerpen.	
40.300	50.000		
—	—	Toelagen voor sociale voorzorg	21
—	—	Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten	22
		Toelagen voor werken :	23
		1. Toelage van 30 % verleend voor het gewoon onderhoud der provinciewegen, der buurtwegen van groot verkeer en der gewone buurtwegen als veldwegen verbeterd met de geldelijke tussenkomst van de Staat, bij toepassing van artikel 2, I, 2° c van het besluit van 2 Juli 1949, houdende eenmaking der Staatstussenkomst inzake toelagen aan ondergeschikte openbare besturen en daarmede gelijkgestelde organismen.	
50.000	60.000		
		Diverse toelagen :	24
5	5	1. Schippersscholen.	
		Uitzonderingstoelagen :	25
		1. Toelage aan de Vereniging « Via Perfecta ».	
		2. Toelage aan het Belgisch Centrum voor Documentatie en Voorlichting van het Bouwbedrijf (C. E. D. O. C.).	
380	495		
90.685	110.500	TOTAAL VAN HET HOOFDSTUK II.	
=====	=====		

**BUDGET DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS
POUR L'EXERCICE 1952.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1952. DIENSTJAAR 1952.	
		Montant des crédits par littéra. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per littéra. (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre. (en milliers de fr.). Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
	CHAPITRE III. TRAVAUX.		
26	Travaux courants		
	1. Entretien ordinaire des routes, pistes cyclables, signalisations, parcs publics, squares, plantations, services des régies des routes. Entretien en régie, achat et entretien de mobilier, matériel. Fournitures de matériaux. Location de terrains et locaux. Consommation d'eau, de gaz et d'électricité. Frais de toute nature des services des régies, y compris l'équipement du personnel. Organisation du trafic routier	400.000	
	2. Palais, hôtels, monuments et autres bâtiments de l'Etat non affectés aux services administratifs	150.000	
	3. Mise en état des habitations royales.	2.000	
	4. Canaux, rivières, polders, plantations, passages d'eau et dépendances	225.000	
	5. Ports, côte, phares, fanaux, parcs, avenues, plantations, passages d'eau, et dépendances	100.000	
			877.000
27	Travaux exceptionnels		—
	TOTAL DU CHAPITRE III		877.000 =====
	CHAPITRE IV. AUTRES DEPENSES.		
28	Dépenses courantes. :		
	1. Office de la Circulation Routière. — Plaques d'immatriculation pour véhicules automobiles. — Frais d'envoi de plaques et documents y afférents.	1.800	
	2. Laboratoire hydraulique d'Anvers. Achat de matériel, matériaux et fournitures.	700	
	3. Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger	285	
	4. Frais d'études, d'enquêtes, d'essais de laboratoire relatifs à des matériaux, procédés de construction, transport, etc...	500	
	5. Casernement de la Gendarmerie : Achat de mobilier et de matériel	1.800	
	6. Mesures d'action éducative sur les usagers de la route au point de vue de la circulation routière. — Dépenses y relatives	600	
	7. Bureau de topographie : location et aménagement d'avions effectuant des vols photogrammétriques et fournitures d'essence pour ces avions	225	

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1951 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1950 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1951aan- gevraagd kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1950 (in duizendtallen fr.).		
		HOOFDSTUK III.	
		WERKEN.	
		Lopende werken.	26
420.000	420.000	1. Gewoon onderhoud der wegen, fietspaden, signalisatie, openbare parken, squares, aanplantingen, regiediensten der wegen. Onderhoud in regie, aankoop en onderhoud van meubilair en materieel. Levering van materialen. Huur van gronden en lokalen. Verbruik van water, gas en electriciteit. Allerhande kosten van de regiediensten, met inbegrip van de uitrusting van het personeel. Inrichting van het wegverkeer.	
160.000	179.500	2. Paleizen, hotels, monumenten en andere gebouwen van de Staat die niet gebruikt worden door de bestuursdiensten.	
10.000	2.000	3. In goede staat herstellen van de koninklijke woningen.	
249.893	271.500	4. Kanalen, rivieren, polders, beplantingen, veren en aanhorigheden.	
108.107	98.500	5. Havens, kust, vuurtorens, bakens, parken, lanen, beplantingen, veren en aanhorigheden.	
948.000	971.500		
1.000	—	Uitzonderingswerken	27
949.000	971.500	TOTAAL VAN HET HOOFDSTUK III.	
=====	=====		
		HOOFDSTUK IV.	
		ANDERE UITGAVEN.	
		Lopende uitgaven :	
1.800	1.792	1. Dienst van het wegverkeer. — Nummerplaten voor motorvoertuigen. — Opzendingskosten van nummerplaten en desbetreffende stukken.	28
800	800	2. Waterloopkundig laboratorium van Antwerpen. — Aankoop van materieel, materialen en leveringen.	
150	124	3. Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland.	
800	210	4. Kosten van studies, onderzoekingen, laboratoriumproeven betreffende materialen, bouwmethodes, vervoer, enz...	
2.000	915	5. Kazernering der Rijkswacht : Aankoop van mobilair en materieel.	
675	199	6. Maatregelen ter onderrichting der weggebruikers met het oog op het wegverkeer. — Uitgaven hiermede in verband.	
250	200	7. Topographisch Bureau : Huur en geschiktmaking van vliegtuigen die fotogrammetrische vluchten uitvoeren en levering van benzine voor die vliegtuigen.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS
POUR L'EXERCICE 1952.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1952. DIENSTJAAR 1952.	
		Montant des crédits par littera (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
28	8. Achat et entretien de matériel nécessaire pour le restaurant et le réfectoire du Résidence Palace	90	
	9. Services d'exploitation des voies navigables. Confection de plaques d'immatricu- lation pour barquettes et bouées de pêche	135	
			6.135
29	Dépenses exceptionnelles		—
	TOTAL DU CHAPITRE IV		6.135
	TOTAL POUR LE BUDGET DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS :		1.769.755
			=====

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 28 septembre 1951.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Travaux Publics,

O. BEHOGNE

Le Ministre des Finances,

J. VAN HOUTTE

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1951 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1950 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
Bedrag der voor het dienstjaar 1951aan- gevraagde kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1950 (in duizendtallen fr.).		
100	90	8. Aankoop en onderhoud van materieel vereist voor het restaurant en voor de refter van het Residence Palace.	28
150	—	9. Exploitatiedienst der scheepvaartwegen. Vervaardigen van nummerplaten voor bootjes en vissers boeien.	
6.725	4.330		
3.310	2.000	Uitzonderingsuitgaven	29
10.035	6.330	TOTAAL VAN HET HOOFDSTUK IV.	
1.849.710,5	1.822.632	TOTAAL VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.	
=====	=====		

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 28 september 1951.

BAUDOUIN

Van Koningswege :

De Minister van Openbare Werken,

O. BEHOGNE

De Minister van Financiën,

J. VAN HOUTTE

PROGRAMME JUSTIFICATIF.**VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.****TITRE I.****DÉPENSES ORDINAIRES.****TITEL I.****GEWONE UITGAVEN.****CHAPITRE PREMIER.****Dépenses d'administration générale.****HOOFDSTUK EEN.****Uitgaven van algemeen bestuur.**

ARTICLE PREMIER. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

Crédit sollicité : 425.000 francs.

EERSTE ARTIKEL. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

Aangevraagd krediet : 425.000 frank.

ART. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

Crédit sollicité : 600.000 francs.

ART. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

Aangevraagd krediet : 600.000 frank.

Le crédit doit servir au paiement des traitements d'un secrétaire particulier et de deux sténo-dactylographes et des indemnités de Cabinet.

Het krediet moet dienen voor het betalen van de wedden van een particulier secretaris en van twee steno-typisten en van de Kabinetsvergoedingen.

ART. 3. — *Services permanents. — Agents définitifs et temporaires.*

3-1. — Administration centrale.

Crédit sollicité : 106.380.000 francs.

(Voir tableau en annexe.)

ART. 3. — *Vaste diensten. — Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden.*

3-1. — Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 106.380.000 frank.

(Zie bijgaande tabel.)

3-2. — Administration des Routes.

Crédit sollicité : 229.795.000 francs.

(Voir tableau en annexe.)

3-2. — Bestuur der Wegen.

Aangevraagd krediet : 229.795.000 frank.

(Zie bijgaande tabel.)

3-3. — Administration des Voies Hydrauliques.

Crédit sollicité : 147.300.000 francs.

(Voir tableau en annexe.)

3-3. — Bestuur der Waterwegen.

Aangevraagd krediet : 147.300.000 frank.

(Zie bijgaande tabel.)

3-4. — Administration des Bâtiments.

Crédit sollicité : 63.760.000 francs.

(Voir tableau en annexe.)

3-4. — Bestuur der Gebouwen.

Aangevraagd krediet : 63.760.000 francs.

(Zie bijgaande tabel.)

3-5. — Administration de l'Urbanisme.

Crédit sollicité : 20.250.000 francs.

(Voir tableau en annexe.)

3-6. — Agents détachés à l'Institut Géotechnique de l'Etat.

Crédit sollicité : 1.415.000 francs.

(Voir tableau en annexe.)

3-7. — Agents détachés à l'Office de la Navigation.

Crédit sollicité : 5.875.000 francs.

(Voir tableau en annexe.)

Pour l'ensemble de l'article 3, l'augmentation se chiffre à 20.435.000 francs.

Dans les causes d'augmentation, on trouve l'augmentation générale de 5 p. c. des traitements qui se répercute également sur le poste « Allocations familiales », l'augmentation de l'indemnité de la mère au foyer et de la cotisation patronale.

ART. 4. — *Services permanents. — Agents en disponibilité.*

Crédit sollicité : 400.000 francs.

ART. 5. — *Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires.*

5-1. — Services spéciaux de l'Urbanisme.

Crédit sollicité : 3.225.000 francs.

(Voir tableau en annexe.)

5-2. — Service des Autoroutes.

Crédit sollicité : 5.600.000 francs.

(Voir tableau en annexe.)

5-3. — Cadre temporaire spécial.

Crédit sollicité : 15.000.000 francs.

(Voir tableau en annexe.)

3-5. — Bestuur van de Stedebouw.

Aangevraagd krediet : 20.250.000 frank.

(Zie bijgaande tabel.)

3-6. — Personeelsleden gedetacheerd bij her Rijksinstituut voor Grondmechanica.

Aangevraagd krediet : 1.415.000 frank.

(Zie bijgaande tabel.)

3-7. — Personeelsleden gedetacheerd bij de Dienst der Scheepvaart.

Aangevraagd krediet : 5.875.000 frank.

(Zie bijgaande tabel.)

Voor het geheel van artikel 3 bedraagt de verhoging 20.435.000 frank.

Onder de oorzaken van de verhoging vindt men de algemene verhoging van 5 t. h. op de wedden, welke insgelijks haar terugslag heeft op de post « Kinderbijslagen », de verhoging van de vergoeding aan de moeder in het gezin en van de werkgeversbijdrage.

ART. 4. — *Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel.*

Aangevraagd krediet : 400.000 frank.

ART. 5. — *Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel.*

5-1. — Bijzondere diensten van de Stedebouw.

Aangevraagd krediet : 3.225.000 frank.

(Zie bijgaande tabel.)

5-2. — Dienst der Autowegen.

Aangevraagd krediet : 5.600.000 frank.

(Zie bijgaande tabel.)

5-3. — Bijzonder tijdelijk kader.

Aangevraagd krediet : 15.000.000 frank.

(Zie bijgaande tabel.)

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

6-1. — Administration centrale.

Crédit sollicité : 10.314.000 francs.

6-2. — Services extérieurs.

Crédit sollicité : 405.000 francs.

ART. 6. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

6-1. — Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 10.314.000 frank.

6-2. — Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 405.000 frank.

NATURE DES DÉPENSES — AARD DER UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
1. Honoraires des avocats du Département. — <i>Erelonen van de advokaten van het Departement</i>	600.000	—
2. Rétribution de services rendus par des experts et architectes, aux Administrations des Ponts et Chaussées et des Bâtiments. — <i>Bezoldiging van de diensten die door deskundigen en architecten bewezen worden aan het Bestuur van Bruggen en Wegen en van de Gebouwen</i>	8.854.000	—
3. Travaux de dactylographie exécutés par des personnes étrangères à l'Administration. — <i>Machineschrijfwerk uitgevoerd door niet tot het Bestuur behorende personen</i>	300.000	—
4. Observations pluviométriques, limnigraphiques et marégraphiques par des personnes étrangères à l'Administration. — <i>Pluviometrische, limnigraphische en maregraphische waarnemingen gedaan door niet tot de Administratie behorende personen</i>	—	180.000
5. Honoraires des membres du Conseil technique de l'Administration de l'Urbanisme. — <i>Erelonen van de leden van de Technische Raad van het Bestuur van de Stedebouw</i>	450.000	—
6. Prestations de tiers. — <i>Prestaties van derden</i>	50.000	225.000
7. Primes de vol du personnel étranger effectuant des vols aériens pour les levés photogrammétriques. — <i>Vliegpremies van het niet tot het Bestuur behorend personeel dat vluchten uitvoert voor de fotogrammetrische opnemingen</i>	60.000	—
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> fr.	10.314.000	405.000

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat).*

7-1. — Administration centrale.

Crédit sollicité : 1.299.000 francs.

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen voor het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen).*

7-1. — Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 1.299.000 frank.

7-2. — Services extérieurs.

Crédit sollicité : 6.881.000 francs.

7-2. — Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 6.881.000 frank.

NATURE DES DÉPENSES — AARD DER UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
1. Jetons de présence alloués au magistrat présidant la Commission d'agrément des entrepreneurs. — <i>Presentiegelden verleend aan de magistraat die de Commissie voor erkenning der aannemers voorziet</i>	13.000	—
2. Jetons de présence alloués au magistrat Président et aux Greffiers des Chambres départementales de recours. — <i>Presentiegelden verleend aan de magistraat-Voorzitter en aan de Griffiers van de Departementale Raden van beroep</i> .	15.000	—
3. Indemnités et jetons de présence pour participation à des Commissions de l'Administration de l'Urbanisme. — <i>Vergoedingen en presentiegelden voor deelneming aan Commissies van het Bestuur van de Stedebouw</i>	50.000	—
4. Indemnités, jetons de présence, pour participation à d'autres commissions. — <i>Vergoedingen, presentiegelden, voor deelneming aan andere commissies</i>	130.000	—
5. Indemnités pour exercice de fonctions supérieures, de fonctions dirigeantes ou pour surqualification. — <i>Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functies, van leidende functies of wegens hogere qualificering</i>	376.000	650.000
6. Indemnités à certains agents chargés de fonctions spéciales. — <i>Vergoedingen voor zekere personeelsleden die met speciale functies belast zijn</i>	—	450.000
7. Indemnités pour travaux extraordinaires du personnel de bureau et du personnel de maîtrise. — <i>Vergoedingen voor buitengewoon werk van het kantoorpersoneel en het meesterpersoneel</i>	650.000	1.200.000
8. Travaux de plonge. — <i>Duikerswerken</i>	—	500.000
9. Allocations de danger et pour manœuvre électrique aux agents des voies navigables. — <i>Vergoedingen voor gevaar en voor elektrische bediening, toegekend aan de agenten der waterwegen</i>	—	1.000.000
10. Allocations de danger aux électriciens chargés de l'entretien de l'appareillage électrique des barrages de la Meuse. — <i>Vergoedingen voor gevaar, toegekend aan de electriciens die met het onderhoud van de elektrische apparaten der Maastuwen belast zijn</i>	10.000	—
11. Indemnités pour observations pluviométriques, limnigraphiques et marégraphiques par des agents de l'Administration. — <i>Vergoedingen voor pluviometrische, limnigrafische en maregraphische waarnemingen door personeelsleden van het Bestuur</i>	—	21.000
12. Primes de vol et frais d'assurance du personnel de l'Administration effectuant des vols aériens pour les levés photogrammétriques. — <i>Vliegpremies en verzekeringskosten voor het tot het Bestuur behorend personeel dat vluchten uitvoert voor de fotogrammetrische opnemingen</i>	20.000	—
13. Indemnités pour changement de résidence. — <i>Vergoedingen wegens standplaatsverandering</i>	20.000	200.000
14. Indemnités pour frais de bureau. — <i>Vergoedingen wegens bureelkosten</i>	10.000	750.000

NATURE DES DÉPENSES — AARD DER UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
15. Indemnités pour usage et entretien de bicyclettes et remboursement des taxes. — <i>Vergoedingen voor gebruik en onderhoud van rijwielen en terugbetaling der taxen.</i>	—	1.100.000
16. Indemnités de logement aux agents des voies navigables non logés dans un bâtiment de l'Etat. — <i>Huisvestingsvergoedingen voor het personeel der waterwegen dat niet ondergebracht is in een Staatsgebouw</i>	—	750.000
17. Indemnités pour chauffage et éclairage des locaux occupés pour les besoins du service, par des agents des voies navigables. — <i>Vergoedingen wegens verwarming en verlichting der lokalen die door dienstnoodwendigheden betrokken zijn door agenten der waterwegen</i>	—	250.000
18. Indemnités pour perte, vol, détérioration d'outils et d'objets vestimentaires appartenant au personnel ouvrier et de maîtrise et au personnel technique et administratif. — <i>Vergoedingen wegens verlies, ontvreemding, beschadiging van gereedschap en kledingsstukken van het werklieden- en meesterspersoneel en van het technisch en administratief personeel</i>	5.000	10.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> fr.	1.299.000	6.881.000

Le crédit passe de 7.690.000 francs à 8.180.000 fr.

La cause principale des augmentations réside dans le relèvement des dépenses relatives à certaines indemnités : principalement le poste « travaux extraordinaires » (augmentation due aux indemnités pour heures supplémentaires aux conducteurs d'auto), le poste « indemnités de danger », le poste « entretien de bicyclettes » (extension du régime aux ouvriers adjoints aux cantonniers). Ce relèvement est une incidence des nouvelles réglementations générales.

ART. 8. — *Allocations et dépenses de service social.*

Crédit sollicité : 2.050.000 francs.

- | | | |
|---|-----|-----------|
| 1. Secours pour situations exceptionnelles | fr. | 700.000 |
| 2. Œuvres sociales, y compris l'aide aux cercles culturels et sportifs du Département | | 1.000.000 |
| 3. Caisse de prêts | | 350.000 |

ART. 9. — *Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation.*

Het krediet wordt van 7.690.000 frank tot 8.180.000 frank opgevoerd.

De bijzonderste oorzaak van de verhogingen ligt in het stijgen van de uitgaven betreffende bepaalde vergoedingen : in hoofdzaak de post « buitengewone werken » (verhoging die te wijten is aan de vergoedingen voor overuren aan de autobestuurders), de post « gevaarsvergoeding », de post « rijwielonderhoud » (uitbreiding van het regime tot de aan de kantoniers toegevoegde werklieden). Die verhoging volgt uit de nieuwe algemene reglementering.

ART. 8. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.*

Aangevraagd krediet : 2.050.000 frank.

- | | | |
|--|-----|-----------|
| 1. Hulp in buitengewone omstandigheden | fr. | 700.000 |
| 2. Maatschappelijke werken, met inbegrip van de hulp aan culturele en sportkringen van het Departement | | 1.000.000 |
| 3. Leningkas | | 350.000 |

ART. 9. — *Verlichting, verwarming, drijfkraft, waterdienst, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen, retributies en andere verbruiksuitgaven.*

9-1. — Administration centrale et locaux occupés, au Résidence Palace, par des services étrangers au département.

Crédit sollicité : 2.410.000 francs.

9-2. — Services extérieurs (plus Palais du Cinquantenaire et Palais de Justice de Bruxelles, de Liège et de Gand).

Crédit sollicité : 8.480.000 francs.

9-3. — Loyers pour les divers départements.

Crédit sollicité : 109.000.000 francs.

9-1. — Hoofdbestuur en lokalen in het Residence Palace bezet door niet tot het departement behorende diensten.

Aangevraagd krediet : 2.410.000 frank.

9-2. — Buitendiensten (plus Jubelpaleis en Justitiepaleizen van Brussel, Luik en Gent).

Aangevraagd krediet : 8.480.000 frank.

9-3. — Huur voor de verschillende departementen.

Aangevraagd krediet : 109.000.000 frank.

	Administration cent. et locaux occupés au Résidence Pal. par des services étrangers au départe- ment. — <i>Hoofdbestuur en lokalen Résidence Pal. bezet door niet tot het departement behorende diensten.</i>	Serv. ext. + Palais Cinquantenaire Palais de Justice de Bruxelles, Liège, Gand. — <i>Buitendiensten + Jubelpaleis en Justitie-paleis van Brussel, Luik en Gent.</i>	Loyers pour les divers départements. — <i>Huur voor de verschillende departementen.</i>
1. Eclairage, chauffage, eaux. — <i>Verlichting, verwarming, water</i> . . .	1.550.000	6.000.000	—
2. Télégrammes et téléphones. — <i>Telegrammen en telefonen</i> . . .	800.000	2.415.000	—
3. Correspondances. — <i>Briefwisselingen</i>	25.000	45.000	—
4. Transports divers. — <i>Allerhande vervoer</i>	35.000	20.000	—
5. Loyers et impositions. — <i>Huur en belastingen</i> :			
1 ^o Travaux Publics. — <i>Openbare Werken</i>	—	—	2.823.000
2 ^o Finances. — <i>Financiën</i>	—	—	18.758.000
3 ^o Instruction Publique. — <i>Openbaar Onderwijs</i>	—	—	7.176.000
4 ^o Intérieur. — <i>Binnenlandse Zaken</i>	—	—	4.173.000
5 ^o Gendarmerie. — <i>Rijkswacht</i>	—	—	22.949.000
6 ^o Travail et Prévoyance Sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg</i>	—	—	2.620.000
7 ^o Communications. — <i>Verkeerswezen</i>	—	—	14.201.000
8 ^o Colonies. — <i>Koloniën</i>	—	—	1.620.000
9 ^o Affaires Economiques et Classes Moyennes. — <i>Economische Zaken en Middenstand</i>	—	—	9.923.000
10 ^o Agriculture. — <i>Landbouw</i>	—	—	1.512.000
11 ^o Défense Nationale. — <i>Landsverdediging</i>	—	—	1.689.000
12 ^o Justice. — <i>Justitie</i>	—	—	2.667.000
13 ^o Santé Publique et Famille. — <i>Volksgezondheid en Gezin</i> .	—	—	3.314.000
14 ^o Reconstruction. — <i>Wederopbouw</i>	—	—	10.147.000
15 ^o Affaires Etrangères et Commerce Extérieur. — <i>Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel</i>	—	—	608.000
16 ^o Divers et imprévus. — <i>Allerlei en onvoorziene</i>	—	—	4.820.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . fr.	2.410.000	8.480.000	109.000.000

L'augmentation de 3.720.000 francs est justifiée en raison de la hausse d'environ 25 p. c. appliquée depuis le 1^{er} juin 1951 aux tarifs téléphoniques et télégraphiques et de l'application de la loi sur les loyers, du 20 décembre 1950.

ART. 10. — *Locaux, matériel et mobilier : dépenses d'entretien et d'équipement. — Fournitures de bureau autres que celles faites à l'intervention de l'O.C.F. Acquisition d'ouvrages et de publications, abonnements aux journaux et publications officielles. Impressions. Reliures. Achat d'uniformes. Gros entretien des immeubles affectés à des services administratifs de l'Etat.*

10-1. — Administration centrale.

Crédit sollicité : 7.869.000 francs.

10-2. — Services extérieurs.

Crédit sollicité : 8.250.000 francs.

10-3. — Gestion du Résidence Palace.

Crédit sollicité : 1.000.000 francs.

10-4. — Autres départements.

Crédit sollicité : 17.719.000 francs.

De verhoging van 3.720.000 frank is gerechtvaardigd door de verhoging van ongeveer 25 t. h. welke sedert 1 Juni 1951 op de tarieven van de telefoon en telegraaf wordt toegepast, alsmede door de toepassing van de huishuurwet van 20 December 1950.

ART. 10. — *Lokalen, materieel en meubilair : uitgaven voor uitrusting en onderhoud. — Bureelbenodigdheden andere dan deze bemiddeld door het C.B.B. Aanschaffen van werken en publicaties, en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. Drukwerken. Inbindingen. Aankoop van uniformen. Groot onderhoud der gebouwen dienende voor administratieve diensten van de Staat.*

10-1. — Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 7.869.000 frank.

10-2. — Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 8.250.000 frank.

10-3. — Beheer van het «Residence Palace.»

Aangevraagd krediet : 1.000.000 frank.

10-4. — Andere departementen.

Aangevraagd krediet : 17.719.000 frank.

NATURE DES DÉPENSES — AARD DER UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buiten- diensten	Gestion du Résid. Pal. — Beheer Res. Palace	Autres départements — Andere departementen
1. Travaux d'entretien des bâtiments occupés par les services administratifs. — <i>Onderhoudswerken in de door de administratieve diensten bezette gebouwen</i>	1.710.000	950.000	—	17.719.000
2. Entretien courant des locaux, du matériel et du mobilier, etc. — <i>Gewoon onderhoud van de lokalen, het materieel en het meubilair, enz.</i>	350.000	580.000	1.000.000	—
3. Nettoyement des locaux. — <i>Schoonmaken van de lokalen.</i>	2.300.000	6.100.000	—	—
4. Achat, installation, entretien et remise en état des appareils de mesure et de laboratoire pour l'Administration de l'Electricité et l'Electromécanique. — <i>Aankoop, installatie, onderhoud en herstellen van meet- en laboratoriumtoestellen voor het Bestuur voor Electriciteit en Electromechanica.</i>	60.000	—	—	—
5. Equipement des laboratoires, entretien et réparation d'instruments de mesure et de photogrammétrie pour le Service de Topographie et de Photogrammétrie. — <i>Uitrusting van de laboratoria, onderhoud en herstelling van meet- en fotogrammetrische toestellen voor de Dienst der Topografie en Fotogrammetrie</i>	75.000	—	—	—
6. Achat, réparation et entretien du matériel du Bureau des Ponts, y compris la section des essais. — <i>Aankoop, herstelling en onderhoud van het materieel van het Bruggenbureau, met inbegrip van de sectie der beproevingen</i>	200.000	—	—	—

NATURE DES DÉPENSES — AARD DER UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buiten- diensten	Gestion du Résid. Pal. — Beheer Res. Palace	Autres départements — Andere departementen
7. Matériel de jaugeage des bateaux, impression de formulaires, autres fournitures nécessaires aux services d'Exploitation des Voies navigables. — <i>Materieel voor het meten van de schepen, drukken van formulieren en andere benodigdheden ten behoeve van de diensten voor Exploitatie der Scheepvaartwegen</i>	210.000	—	—	—
8. Entretien et remise en état des appareils du Service de contrôle et des essais routiers. Fournitures diverses pour l'installation et l'entretien du matériel d'essais. — <i>Onderhoud en herstelling der toestellen van de Dienst voor contrôle en beproeving der wegen. Allerhande leveringen voor de installatie en het onderhoud van het beproevingsmaterieel</i>	100.000	—	—	—
9. Matériel pour le contrôle des appareils de chauffage. — <i>Materieel voor de contrôle van de verwarmings toestellen</i>	25.000	—	—	—
10. Abonnements aux journaux, publications. — <i>Abonnementen op dagbladen, publicaties</i>	450.000	—	—	—
11. Abonnements aux Annales des Travaux Publics. — <i>Abonnementen op het Tijdschrift der Openbare Werken</i>	150.000	—	—	—
12. Impressions. — <i>Drukkosten</i>	150.000	—	—	—
13. Fournitures de bureau, calques, plans, cartes, documentation cinématographique, etc. — <i>Bureelbenodigdheden, calques, plans, kaarten, cinematografische documentatie, enz.</i>	400.000	270.000	—	—
14. Fournitures pour l'atelier de photographie, y compris l'acquisition de films vierges pour l'établissement de la documentation cinématographique propre du Département. — <i>Benodigdheden voor de fotografiewerkplaats, met inbegrip van de aankoop van nog niet belichte filmen voor het samenstellen van de eigen cinematografische documentatie van het Departement</i>	500.000	—	—	—
15. Fournitures de produits chimiques et photographiques et divers pour le Service de Topographie et de Photogrammétrie. — <i>Leveren van scheikundige en fotografische producten en allerlei aan de Dienst voor Topografie en Fotogrammetrie</i>	600.000	—	—	—
16. Achat de films vierges et produits nécessaires à leur développement, pour l'auscultation des ouvrages d'art à l'aide de l'installation de rayons X. — <i>Aankoop van nog niet belichte filmen en van de voor hun ontwikkeling nodige producten, voor het ausculteren van de kunstwerken met behulp van de X-straleninstallatie</i>	60.000	—	—	—
17. Affiliations à divers organismes : — <i>Toetredingen tot verschillende organismen</i> :				
a) Association permanente internationale des Congrès de Navigation. — <i>Vaste Internationale Vereniging der Scheepvaartcongressen</i>	10.000	—	—	—
b) Association permanente internationale des Congrès de la Route. — <i>Vaste Internationale Vereniging der Wegcongressen</i>	22.000	—	—	—
c) Commission internationale des Grands Barrages. — <i>Internationale Commissie der Grote Stuwten</i>	9.000	—	—	—
d) Association internationale de Recherches pour travaux hydrauliques. — <i>Internationale Vereniging voor Studie inzake waterwerken</i>	3.000	—	—	—

NATURE DES DÉPENSES — AARD DER UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buiten- diensten	Gestion du Résid. Pal. — Beheer Res. Palace	Autres départements — Andere departementen
17. e) Commission d'Etudes pour la Protection des Aciers contre la Corrosion. — <i>Studiecommissie voor Bescher- ming van Staal tegen Invreting</i>	12.500	—	—	—
f) Centre belge d'Etude et de Documentation des Eaux. — <i>Belgisch Centrum voor Studie en Documentatie inzake Watervoorraden</i>	5.000	—	—	—
g) Divers organismes concernant l'Urbanisme. — <i>Aller- hande organismen betreffende de Stedebouw</i>	20.000	—	—	—
h) Divers organismes concernant la photogrammétrie. — <i>Allerhande organismen betreffende de fotogrammetrie</i>	1.000	—	—	—
i) Association permanente des Congrès belges de la Route. — <i>Vaste Vereniging der Belgische Wegencongressen</i>	10.000	—	—	—
j) A. S. B. L. « Cedifilms ». — V. Z. W. « Cedifilms ».	1.000	—	—	—
18. Achat d'ouvrages pour la bibliothèque. — <i>Aankoop van werken voor de bibliotheek</i>	230.000	—	—	—
19. Reliure de livres, périodiques et plans. — <i>Inbinden van boeken, tijdschriften en plannen</i>	75.500	—	—	—
20. Achat d'uniformes et de vêtements spéciaux. — <i>Aankoop van uniformen en speciale kledingstukken</i>	130.000	350.000	—	—
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . fr.	7.869.000	8.250.000	1.000.000	17.719.000

ART. 11. — *Publications effectuées par le Dépar-
tement.*

Crédit sollicité : 875.000 francs.

1. Annales des Travaux Publics. Frais de publication du recueil. Rému- nération d'auteurs, frais de bureau, matériel, clichés, divers . . fr.	325.000
2. Bulletin de Documentation	40.000
3. Publication de documents relatifs à l'Urbanisme	50.000
4. Insertions d'articles, par l'Admi- nistration de l'Urbanisme, dans différentes revues spécialisées.	200.000
5. Participation dans les frais de publication de revues relatives à la photogrammétrie	10.000
6. Impression et publication de car- tes, de brochures et documents divers relatifs au trafic routier, à l'exploitation des routes et à la politique routière	250.000

ART. 11. — *Door het Departement uitgevoerde publi-
caties.*

Aangevraagd krediet : 875.000 frank.

1. Tijdschrift der Openbare Werken. Kosten van uitgave van het tijd- schrift. Schrijversloon, bureelkos- ten, materieel, cliché's, allerhande	325.000
2. Documentatiebulletin	40.000
3. Publicatie van documenten in ver- band met de Stedebouw	50.000
4. Inlassing van artikelen, door het Bestuur van de Stedebouw, in verschillende gespecialiseerde tijd- schriften	200.000
5. Bijdrage in de kosten van publica- tie van tijdschriften betreffende de fotogrammetrie	10.000
6. Drukkosten en publicatie van kaar- ten, brochures en verschillende do- cumenten betreffende het wegver- keer, de exploitatie der wegen en de wegenpolitiek	250.000

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

- 12-1. — Combustibles.
Crédit sollicité : 8.400.000 francs.
- 12-2. — Fournitures de bureau.
Crédit sollicité : 3.000.000 francs.
- 12-3. — Machines de bureau.
Néant.
- 12-4. — Mobilier.
Néant.

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

- 12-1. — Brandstoffen.
Aangevraagd krediet : 8.400.000 frank.
- 12-2. — Bureelbenodigdheden.
Aangevraagd krediet : 3.000.000 frank.
- 12-3. — Bureelmachines.
Nihil.
- 12-4. — Meubilair.
Nihil.

DÉSIGNATION DES SERVICES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN	Combustibles — Brandstoffen	Fournitures de bureau — Bureelbenodigdheden	Machines de bureau — Bureelmachines	Mobilier — Meubilair
1. Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i>	2.800.000	1.500.000	—	—
2. Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>	5.600.000	1.500.000	—	—
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> fr.	8.400.000	3.000.000	—	—

ART. 13. — *Achat et utilisation de bicyclettes et de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

- 13-1. — Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet.
Crédit sollicité : 200.000 francs.
- 13-2. — Mis à la disposition des Services du Département.
Crédit sollicité : 2.720.000 francs.
- 13-3. — Mis à la disposition spéciale de Services techniques.
Crédit sollicité : 345.000 francs.

ART. 13. — *Aankoop en gebruik van fietsen en motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

- 13-1. — Ter beschikking gesteld van de Minister en van het Kabinet.
Aangevraagd krediet : 200.000 frank.
- 13-2. — Ter beschikking gesteld van de Diensten van het Departement.
Aangevraagd krediet : 2.720.000 frank.
- 13-3. — Ter bijzondere beschikking gesteld van Technische Diensten.
Aangevraagd krediet : 345.000 frank.

NATURE DES DÉPENSES — AARD DER UITGAVEN	Ministre et Cabinet — Minister en Kabinet	Services du Département — Diensten van het Departement	Services techniques — Technische Diensten
1. Frais de consommation. — <i>Verbruikskosten</i>	100.000	1.550.000	224.000
2. Frais d'entretien. — <i>Onderhoudskosten</i>	100.000	850.000	121.000
3. Achat de matériel et outillage. — <i>Aankoop van materieel en werktuigen</i>	—	25.000	—
4. Location de garages. — <i>Huren van garages</i>	—	25.000	—
5. Achat de pneumatiques (y compris pour bicyclettes mises à la disposition des agents). — <i>Aankoop van banden (ook voor rijwiel en die ter beschikking van het personeel gesteld zijn)</i>	—	270.000	—
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> fr.	200.000	2.720.000	345.000

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements.*

14-1. — Administration centrale.

Crédit sollicité : 4.815.000 francs

14-2. — Services extérieurs.

Crédit sollicité : 14.283.000 francs.

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen.*

14-1. — Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 4.815.000 frank.

14-2. — Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 14.283.000 frank.

NATURE DES DÉPENSES — AARD DER UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
1. Abonnements, titres de transports et transports divers. — <i>Abonnementen, reisbewijzen en allerhande vervoer</i>	450.000	2.698.000
2. Indemnités kilométriques. — <i>Kilometervergoedingen</i>	1.125.000	3.780.000
3. Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfkosten</i>	2.700.000	7.650.000
4. Missions à l'étranger (y compris les frais de transport et les primes d'assurance des délégués du Département se rendant à l'étranger). — <i>Opdrachten naar het buitenland (met inbegrip van de vervoerkosten en verzekeringspremies voor de afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven)</i>	450.000	135.000
5. Frais de séjour des membres des Comités d'acquisition. — <i>Verblijfkosten van de leden der Aankoopcomité's</i>	—	20.000
6. Remboursement à la S. N. C. F. B. des titres de transport du personnel de l'Ex-Office d'Electricité, transféré au Département des Travaux Publics. — <i>Terugbetaling aan de N.M. B. S. van de reisbewijzen van het personeel van de gewezen Dienst der Electriciteit, naar het Departement van Openbare Werken overgeplaatst</i>	90.000	—
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . . fr.	4.815.000	14.283.000

La majoration est principalement causée par l'activité accrue du Département. D'autre part, il faut également tenir compte de la hausse des tarifs de chemin de fer.

ART. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Le crédit doit couvrir les frais divers qui résultent des cours qui seront donnés pendant l'exercice 1952 et qui auront pour but le perfectionnement professionnel de certaines catégories de personnel.

ART. 16. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du département.*

16-1. — Indemnités à des membres du personnel résultant de dispositions légales ou réglementaires,

De verhoging is in hoofdzaak veroorzaakt door de grotere activiteit van het Departement. Ook dient rekening te worden gehouden met het stijgen van de spoorwegtarieven.

ART. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Het krediet moet dienen voor het dekken van de verschillende kosten die voortvloeien uit de lessen die gedurende het dienstjaar 1952 zullen worden gegeven en die de beroepskennis van zekere categorieën personeelsleden moeten bevorderen.

ART. 16. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.*

16-1. — Vergoedingen aan de leden van het personeel, voortvloeiend uit wetsbepalingen of reglemen-

de jugements, de transactions, de décisions, etc., y compris les salaires réduits et les rentes aux victimes d'accidents de travail (y compris les dépenses de même nature afférentes à des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 425.000 francs.

Dépenses résultant des obligations découlant de l'application de la loi sur les accidents de travail.

16-2. — Dépenses devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (amendes, dommages et intérêts).

Crédit sollicité : 4.000.000 de francs.

16-3. — Frais de justice. Honoraires et débours des avocats de cassation, avoués, experts, huissiers, notaires; frais de greffe, d'enregistrement sur minute et expédition des jugements et arrêts et généralement tous frais quelconques consécutifs à des instances judiciaires. Versement direct de provisions aux avocats, avoués, experts et huissiers (y compris les dépenses de même nature afférentes à des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 1.000.000 de francs.

ART. 17. — *Dépenses diverses d'administration.*

Crédit sollicité : 10.000 francs.

Dépenses imprévues non libellées au budget.

Nécessité de couvrir certaines petites dépenses qu'il n'est pas possible de spécifier en raison de leur diversité.

ART. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

19-1. — Frais de rééquipement des services. Achat de mobilier, matériel, etc.

Crédit sollicité : 125.000 francs.

Ce crédit doit couvrir l'achat de 25 tables à dessin.

19-2. — Atelier de Photographie. — Achat d'un appareil spécial et de matériel pour microfilmer les plans.

Crédit sollicité : 1.500.000 de francs.

Le procédé de microfilmage des plans permet de conserver les documents sous un volume extrêmement réduit, pouvant être facilement mis à l'abri des risques de perte et de détérioration. Le classement

ten, vonnissen, dadingen, beslissingen, enz., met inbegrip van de verminderde lonen en van de renten aan de slachtoffers van arbeidsongevallen (inbegrepen de uitgaven van dezelfde aard betreffende vorige dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 425.000 frank.

Uitgaven voortvloeiend uit de verplichtingen ingevolge toepassing van de wet op de arbeidsongevallen.

16-2. — Uitgaven die moeten voortvloeien uit de verantwoordelijkheid van de Staat ten aanzien van handelingen begaan door zijn organen en aange-stelden (geldboeten, schadevergoeding en interesten).

Aangevraagd krediet : 4.000.000 frank.

16-3. — Gerechtskosten. Erelonen en voorschotten der advocaten van verbreking, pleitbezorgers, deskundigen, deurwaarders, notarissen; griffie- en registratiekosten op minute of op expeditie der vonnissen en arresten en, over het algemeen, gelijk welke kosten ingevolge gerechtelijke gedingen. Rechstreekse storting van voorschotten aan de advocaten, de pleitbezorgers, deskundigen en deurwaarders (met inbegrip van de uitgaven van dezelfde aard betreffende vorige dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 1.000.000 frank.

ART. 17. — *Diverse bestuursuitgaven.*

Aangevraagd krediet : 10.000 frank.

In de begroting niet omschreven onvoorziene uitgaven.

Het is nodig zekere kleine uitgaven te dekken welke wegens hun diversiteit niet gespecificeerd kunnen worden.

ART. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

19-1. — Heruitrustingskosten van de diensten. Aankoop van meubilair, materieel, enz.

Aangevraagd krediet : 125.000 frank.

Dit krediet moet de aankoop van 25 tekentafels dekken.

19-2. — Werkplaats voor Fotografie. — Aankoop van een speciaal toestel en van materieel voor het microfilmeren van plans.

Aangevraagd krediet : 1.500.000 frank.

Door de plans op smalfilm op te nemen, kunnen de documenten onder een uiterst klein volume worden bewaard, zodat ze gemakkelijk kunnen worden gevrijwaard tegen het gevaar voor verlies en bescha-

des documents s'en trouve extrêmement facilité. De plus, par le moyen de l'agrandissement photographique, il est possible, en très peu de temps, d'obtenir des plans calques à l'échelle désirée. Ces divers avantages justifient l'acquisition de l'appareil et l'inscription du présent crédit.

19-3. — Acquisition et équipement d'horloges pointeuses

Crédit sollicité : 300.000 francs.

L'installation d'horloges pointeuses dans les locaux de l'Administration Centrale est jugée nécessaire.

CHAPITRE II.

Subventions.

ART. 20. — *Subventions à caractère économique.*

20-1. — Subside à l'Office de la Navigation en vue de l'application de l'arrêté royal du 29 mai 1929.

Crédit sollicité : 18.000.000 de francs.

20-2. — Subside à l'Office de la Navigation pour permettre à cet établissement de se couvrir des frais résultant de la mission dont il est chargé par l'Arrêté du Régent du 23 novembre 1949, portant sur l'étude, la préparation et la coordination de certaines mesures relatives à l'aménagement des régions situées en aval de Liège et le long du canal Albert entre Liège et Anvers.

Crédit sollicité : 270.000 francs.

L'étude des questions susvisées est confiée à des Comités spéciaux. Il est indispensable de disposer d'un crédit en vue de couvrir les dépenses de Secrétariat ainsi que les frais de déplacement et les allocations des personnes éventuellement chargées de missions d'études spéciales.

ART. 23. — *Subventions pour travaux.*

23-1. — Subside de 30 p. c. alloué pour l'entretien ordinaire des routes provinciales, des chemins vicinaux de grande communication et des chemins vicinaux ordinaires améliorés comme chemins agricoles avec l'intervention financière de l'Etat, en application de l'article 2, I, 2°, c, de l'arrêté du 2 juillet 1949 portant unification de l'intervention de l'Etat en matière de subsides aux administrations publiques subordonnées et organismes y assimilés.

Crédit sollicité : 50.000.000 de francs.

diging. Ook de klassering van de documenten wordt er zeer door vergemakkelijkt. Bovendien kunnen door middel van de fotografische vergroting in zeer korte tijd calqueerplannen op de vereiste schaal worden bekomen. Al deze verschillende voordelen rechtvaardigen de aankoop van het toestel en de uittrekking van het onderhavig krediet.

19-3. — *Aankoop en uitrusting van controleklokken.*

Aangevraagd krediet : 300.000 frank.

De installatie van controleklokken in de lokalen van het Hoofdbestuur wordt nodig geacht.

HOOFDSTUK II.

Toelagen.

ART. 20. — *Toelagen van economische aard.*

20-1. — Toelage aan de Dienst der Scheepvaart met het oog op de toepassing van het koninklijk besluit van 29 Mei 1929.

Aangevraagd krediet : 18.000.000 frank.

20-2. — Toelage aan de Dienst der Scheepvaart om deze instelling toe te laten de kosten te dekken die voortspruiten uit de opdracht waarmede ze belast is ingevolge het besluit van de Regent van 23 November 1949, betreffende de studie, de voorbereiding en de coördinatie van zekere maatregelen in verband met de geschiktmaking van de streken gelegen beneden Luik en langs het Albertkanaal tussen Luik en Antwerpen.

Aangevraagd krediet : 270.000 frank.

De studie van de voornoemde vraagstukken wordt aan Bijzondere Comité's toevertrouwd. Het is volstrekt nodig over een krediet te beschikken voor het dekken van de Secretariaatsuitgaven, de reiskosten en de vergoedingen die aan de personen belast met een bijzondere studieopdracht kunnen toegekend worden.

ART. 23. — *Toelagen voor werken :*

23-1. Toelage van 30 p. c. verleend voor het gewoon onderhoud der provinciewegen, der buurtwegen van groot verkeer en der gewone buurtwegen als veldwegen verbeterd met de geldelijke tussenkomst van de Staat, bij toepassing van artikel 2, I, 2°, c, van het besluit van 2 Juli 1949 houdende eenmaking der Staatstussenkomst inzake toelagen aan ondergeschikte openbare besturen en daarmee gelijkgestelde organismen.

Aangevraagd krediet : 50.000.000 frank.

Un crédit de 50.000.000 de francs est absolument nécessaire pour permettre la liquidation des subsides octroyés pour les travaux exécutés pendant l'année intérieure.

ART. 24. — *Subventions diverses.*

24-1. — Ecoles de batellerie.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Estimation établie en fonction d'une augmentation éventuelle des subventions aux Ecoles de batellerie pour leur permettre la réalisation d'un programme de modernisation du matériel didactique, qui est devenu désuet depuis la fin de la guerre.

ART. 25. — *Subventions exceptionnelles.*

25-1. — Subvention à l'association « Via Perfecta ».

Crédit sollicité : 150.000 francs.

En raison de l'intérêt direct que présente l'activité de l'Association « Via Perfecta » pour l'Administration des Routes, il est nécessaire que le Département des Travaux Publics, lui maintienne son appui.

25-2. — Subvention au Centre belge de Documentation et d'Information de la Construction (C.E.D.O.C.).

Crédit sollicité : 350.000 francs.

En raison de l'intérêt que présente l'activité du centre d'études « C.E.D.O.C. » pour l'Administration des Bâtiments en particulier et pour l'Administration des Ponts et Chaussées en général, il est nécessaire que le Département des Travaux Publics lui accorde son appui.

CHAPITRE III.

Travaux.

ART. 26. — *Travaux courants.*

26-1. — Entretien ordinaire des routes, pistes cyclables, signalisations, parcs publics, squares, plantations. Services des régies des routes. Entretien en régie, achat et entretien de mobilier, matériel. Fournitures de matériaux. Location de terrains et locaux. Consommation d'eau, de gaz et d'électricité. Frais de toute nature des services des régies y compris l'équipement du personnel. Organisation du trafic routier.

Crédit sollicité : 400.000.000 de francs.

Een krediet van 50.000.000 frank is volstrekt vereist om de toelagen te kunnen vereffenen die werden toegestaan voor de tijdens het vroeger dienstjaar uitgevoerde werken.

ART. 24. — *Diverse toelagen.*

24-1. Schippersscholen.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Raming vastgesteld met inachtneming van een eventuele verhoging der toelagen aan de schippersscholen om het programma te kunnen verwezenlijken betreffende de modernisering van het onderwijsmaterieel dat sedert het einde van de oorlog niet meer aan de behoeften beantwoordt.

ART. 25. — *Uitzonderingstoelagen.*

25-1. — Toelage aan de Vereniging « Via Perfecta ».

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Ten aanzien van het rechtstreeks belang van de bedrijvigheid van de Vereniging « Via Perfecta » voor het Bestuur der Wegen, is het nodig dat het Departement van Openbare Werken aan dit organisme zijn steun blijft verlenen.

25-2. — Toelage aan het Belgisch Centrum voor Documentatie en Voorlichting van het Bouwbedrijf (C.E.D.O.C.).

Aangevraagd krediet : 350.000 frank.

Wegens het belang van de activiteit van het Studiecetrum « C.E.D.O.C. » voor het Bestuur der Gebouwen in het bijzonder en voor het Bestuur van Bruggen en Wegen in het algemeen, is het nodig dat het Departement van Openbare Werken hem steun verleent.

HOOFDSTUK III.

Werken.

ART. 26. — *Lopende werken.*

26-1. — Gewoon onderhoud der wegen, fietspaden, signalisatie, openbare parken, squares, aanplantingen. Regiediensten der wegen. Onderhoud in regie, aankoop en onderhoud van meubilair en materieel. Levering van materialen. Huur van gronden en lokalen. Verbruik van water, gas en electriciteit. Allerhande kosten van de regiediensten met inbegrip van de uitrusting van het personeel. Organisatie van het wegverkeer.

Aangevraagd krediet : 400.000.000 frank.

PROGRAMME :

A. Entretien ordinaire des routes, pistes cyclables, signalisation, parcs publics, squares, plantations. . fr. 359.000.000

Ce crédit doit couvrir les dépenses suivantes :

1. Entretien ordinaire des routes et de leurs dépendances, ouvrages d'art, pistes cyclables et autres signalisations, dispositifs de protection, parcs publics, squares, plantations, baux d'entretien, entreprises non comprises dans les baux à raison de leur caractère spécial, enduisages, réparations de joints, entretien de plantations et de signaux, peintures, modifications à des revêtements pour récupérer des matériaux de remploi, etc.

Travaux d'entretien ayant spécialement le caractère de travaux urgents et imprévisibles. Travaux d'aménagement normal de réfection et d'amélioration ordinaire et d'entretien exceptionnel formant un ensemble, ou de fournitures à caractère d'entretien, ou travaux d'entretien réclamant un entrepreneur ou un outillage spécialisé. Il n'est pas possible de fournir un programme détaillé fr. 339.000.000

2. Fonctionnement et entretien des installations d'éclairage établies par l'Etat sur les routes 1.000.000

3. Loyers, impositions, redevances relatifs aux terrains servant de dépôt de matériel et de matériaux, fournitures d'eau, d'énergie électrique, etc. 1.600.000

4. Crédits à mettre à la disposition des services pour les dépenses de toute nature ne dépassant pas 10.000 fr. . 7.000.000

5. Travaux à exécuter pour compte de tiers, soit pour dommages causés aux routes, ouvrages d'art et autres dépendances des routes de la grande voirie de l'Etat, soit au moyen de subsides offerts à l'Etat pour l'entretien des routes. Divers. Restitution des reliquats de cautions. . 400.000

6. Travaux d'entretien des routes reprises par l'Etat. 10.000.000

PROGRAMMA :

A. — Gewoon onderhoud der wegen, fietspaden, signalisatie, openbare parken, squares, beplantingen . fr. 359.000.000

Dit krediet moet de volgende uitgaven dekken :

1. Gewoon onderhoud der wegen en hun aanhorigheden, kunstwerken, fietspaden en andere signalisaties, beschermingsinrichtingen, openbare parken, squares, beplantingen, onderhoudspachten, aannemingen die wegens hun bijzonder karakter niet begrepen zijn in de pachten, bestrijkingen, herstellen van voegen, onderhoud van beplantingen en verkeerstekens, schilderwerken, wijzigingen aan verhardingen voor de recuperatie van herbruikbare materialen, enz.

Onderhoudswerken die het speciaal karakter hebben van dringende en niet te voorziene werken. Werken tot gewone geschiktmaking, tot gewone verbetering en tot buitengewoon onderhoud, die een geheel vormen of tot leveringen met onderhoudskarakter, of onderhoudswerken waarvoor een gespecialiseerde aannemer of uitrusting vereist is. Het is niet mogelijk een omstandig programma te geven . . . fr. 339.000.000

2. Werking en onderhoud van de door de Staat op de wegen geplaatste verlichtingsinstallaties 1.000.000

3. Huur, belastingen, cijzen betreffende de terreinen gebruikt voor het opslaan van materieel en materialen, levering van water, electriciteit, enz. 1.600.000

4. Kredieten die ter beschikking van de diensten moeten worden gesteld voor uitgaven van alle aard die 10.000 frank niet overtreffen. . 7.000.000

5. Werken uit te voeren voor rekening van derden, hetzij wegens schade veroorzaakt aan de wegen, kunstwerken en andere aanhorigheden van de grote Rijkswegen, hetzij met behulp van toelagen die voor het onderhoud van de wegen aan de Staat worden aangeboden. Allerlei. Teruggave van overschotten van borgtochten. 400.000

6. Onderhoudswerken aan de door de Staat overgenomen wegen. . . 10.000.000

B. Services des régies des routes : entretien en régie, achat et entretien de mobilier et de matériel. Fournitures de matériaux. Location de terrains et locaux. Consommation d'eau, de gaz et d'électricité. Frais de toute nature des services des régies y compris l'équipement du personnel. fr. 17.00.0000

Le crédit doit couvrir les dépenses suivantes :

1. Achat de mobilier et de matériel, y compris les véhicules automobiles, carburants, lubrifiants, etc. fr. 2.600.000
2. Réparation et entretien du matériel des régies' 1.000.000
3. Prestations et fournitures diverses (matériaux, etc.) pour l'entretien des routes en régie, pistes cyclables, parcs et squares de l'Etat . . 10.000.000
4. Location de terrains et de locaux. Consommation d'eau, de gaz, d'électricité. Frais de toute nature des services des régies 400.000
5. Crédits à mettre à la disposition des services pour les dépenses de toute nature ne dépassant pas 10.000 fr. . 3.000.000

C. Travaux relatifs à l'organisation du trafic routier. fr. 24.000.000

Le crédit doit couvrir les dépenses suivantes :

1. Fourniture et placement de signaux routiers fr. 16.000.000
2. Installations de signalisations lumineuses 1.000.000
3. Amélioration de la sécurité de la circulation routière (îlots directionnels, aménagement d'aires de stationnement et de parkings, etc.) . 7.000.000

26-2. — Palais, hôtels, monuments et autres bâtiments de l'Etat non affectés aux services administratifs.

Crédit sollicité : 150.000.000 de francs.

Ces dépenses se répartissent comme suit :

1. Entretien courant des bâtiments et travaux exceptionnels d'entretien, d'amélioration et d'appropriation; travaux divers et imprévisibles. fr. 110.000.000

B. Regiediensten der wegen : onderhoud in regie, aankoop en onderhoud van meubilair en materieel. Levering van materialen. Huur van terreinen en lokalen. Verbruik van water, gas en electriciteit. Allerhande kosten van de regiediensten, met inbegrip van uitrusting van het personeel. fr. 17.000.000

Het krediet moet de volgende uitgaven dekken :

1. Aankoop van meubilair en materieel, inbegrepen de motorvoertuigen, brandstof, smeermiddelen, enz. fr. 2.600.000
2. Herstelling en onderhoud van het materieel der regies 1.000.000
3. Allerhande prestaties en leveringen (materialen, enz.) voor het onderhoud in regie der wegen, fietspaden, parken en squares van de Staat . 10.000.000
4. Huur van terreinen en lokalen. Verbruik van water, gas en electriciteit. Allerhande kosten van de regiediensten 400.000
5. Kredieten die ter beschikking van de diensten dienen gesteld voor de uitgaven van alle aard die 10.000 frank niet overtreffen. 3.000.000

C. Werken betreffende de organisatie van het wegverkeer. fr. 24.000.000

Het krediet moet volgende uitgaven dekken :

1. Leveren en plaatsen van verkeers tekens fr. 16.000.000
2. Aanbrengen van verkeerslichten. 1.000.000
3. Bevordering van de veiligheid van het wegverkeer (verkeersheuveltjes, inrichten van stationneer- en parkeerplaatsen, enz.) 7.000.000

26-2. — Paleizen, hotels, monumenten en andere gebouwen van de Staat die niet gebruikt worden door de bestuursdiensten.

Aangevraagd krediet : 150.000.000 frank.

Deze uitgaven zijn als volgt onderverdeeld :

1. Lopend onderhoud der gebouwen en uitzonderlijk onderhoud, verbetering en geschiktmaking; allerhande en niet te voorziene werken . fr. 110.000.000

2. Palais de Justice de Bruxelles, de Liège et de Gand, nettoyage.	5.000.000	2. Justitiepaleizen van Brussel, Luik en Gent schoonmaken	5.000.000
3. Cérémonies et fêtes publiques : travaux et fournitures. Études et divers	500.000	3. Openbare plechtigheden en feesten: werken en leveringen. Studies en allerlei	500.000
4. Crédits à mettre à la disposition des services pour les dépenses de toute nature ne dépassant pas 10.000 fr. (20.000 fr. pour bâtiments scolaires)	34.500.000	4. Kredieten die ter beschikking van de diensten dienen gesteld voor de uitgaven van alle aard die 10.000 frank niet overschrijden (20.000 frank voor schoolgebouwen)	34.500.000
26-3. — Mise en état des habitations royales.		26-3. — In goede staat herstellen van de koninklijke woningen.	
Crédit sollicité : 2.000.000 francs.		Aangevraagd krediet : 2.000.000 frank.	
Le crédit servira notamment à l'exécution des travaux d'entretien divers aux Palais de Bruxelles, de Laeken, d'Anvers, etc.		Het krediet zal inzonderheid dienen voor het uitvoeren van allerlei onderhoudswerken in de paleizen van Brussel, Laken, Antwerpen, enz.	
26-4. — Canaux, rivières, polders, plantations, passages d'eau et dépendances.		26-4. — Kanalen, rivieren, polders, beplantingen, veren en aanhorigheden.	
Crédit sollicité : 225.000.000 francs.		Aangevraagd krediet : 225.000.000 frank.	
Le crédit doit couvrir les dépenses suivantes :		Het krediet moet de volgende uitgaven dekken :	
1. Dépenses pour baux d'entretien fr.	42.000.000	1. Uitgaven voor onderhoudscontracten fr.	42.000.000
Ce montant est relatif aux baux d'entretien et a été fixé en tenant compte du minimum nécessaire pour assurer l'entretien. La nature de ces dépenses ne permet pas d'en établir un programme détaillé.		Dit bedrag betreft de onderhoudspachten en werd vastgesteld met inachtneming van het minimum dat vereist is om in het onderhoud te voorzien. De aard van deze uitgaven laat niet toe er een omstandig programma van op te maken.	
2. Travaux en dehors des baux d'entretien	20.680.000	2. Werken buiten de onderhoudscontracten	20.680.000
Ce poste comprend des réparations de murs de quai, de consolidations et des reconstructions de berges, de talus, de perrés; des restaurations et des renforcements de digues; des rechargements de chemins de halage; des constructions d'estacades; des remplacements de planchers de ponts; des renouvellements de portes d'écluses; des réparations de matériel de barrage; des fournitures d'aiguilles et de hausses pour barrages; des fournitures d'embarcations de service; des peinturages d'ouvrages d'art; l'amélioration de l'équipement électromécanique des ouvrages d'art; la manœuvre d'ouvrages d'art; quote-part dans les frais de manœuvre d'ouvrages d'art, exécutés par la ville d'Anvers, l'exploitation de passages d'eau, etc.		Deze post omvat het herstellen van kaaimuren, het verstevigen en herstellen van oevers, taluds, steenglooïngen, het herstellen en versterken van dijken, het overlagen van jaagpaden, het bouwen van remmingwerken, het vervangen van brugdekken, het vernieuwen van sluisdeuren, het herstellen van stuw materieel, het leveren van naalden en kleppen voor stuwen, het leveren van dienstboten, het schilderen van kunstwerken, het verbeteren van de electromechanische uitrusting der kunstwerken, het bedienen van kunstwerken, het aandeel in de kosten van bediening der door de stad Antwerpen gebouwde kunstwerken, de exploitatie van veren, enz.	

3. Dépenses pour dragages . . . 140.000.000	3. Uitgaven voor baggerwerken . . . 140.000.000
Même remarque que pour le 1 ^o .	Zelfde opmerking als voor 1.
Ce poste comprend les dragages dans l'Escaut Maritime.	Deze post omvat de baggerwerken in de Zeeschelde.
4. Loyers, impositions, redevances relatifs aux terrains servant de dépôt de matériel et de matériaux; énergie électrique pour éclairage et force motrice, lignes téléphoniques et télégraphiques privées . . . 7.580.000	4. Huur, belastingen, cijzen betreffende de terreinen die als opslagplaats voor materieel en materialen dienen, elektrische energie voor verlichting en drijfkracht, private telefoon- en telegraaflijnen. . . 7.580.000
5. Crédits à mettre à la disposition des services pour des dépenses de toute nature ne dépassant pas 10.000 fr. . 8.740.000	5. Kredieten die ter beschikking van de diensten moeten worden gesteld voor uitgaven van alle aard die 10.000 frank niet overschrijden. . 8.740.000
6. Renflouement ou destruction de bateaux sombrés dans les voies navigables et réparation d'avaries occasionnées aux ouvrages. Travaux exécutés pour compte de tiers. Restitution des reliquats de cautions . . . 6.000.000	6. Vlotmaken of vernielen van in de waterwegen gezonken schepen en herstellen van aan de kunstwerken veroorzaakte schade. Werken uitgevoerd voor rekening van derden. Terugbetaling van de saldo's van borgtochten . . . 6.000.000
La nature des dépenses envisagées exclut la possibilité d'établir un programme de travaux.	De aard der overwogen uitgaven laat niet toe een programma van de werken op te maken.
26-5. — Ports, côte, phares, fanaux, parcs, avenue, plantations, passages d'eau et dépendances.	26-5. — Havens, kust, vuurtorens, bakens, parken, lanen, beplantingen, veren en aanhorigheden.
Crédit sollicité : 100.000.000 de francs.	Aangevraagd krediet : 100.000.000 frank.
Le crédit doit couvrir les dépenses suivantes :	Het krediet moet de volgende uitgaven dekken :
1. Baux d'entretien . . . fr. 8.500.000	1. Onderhoudscontracten . . . fr. 8.500.000
Mêmes remarques que pour le 1 ^o du littéra 4.	Zelfde opmerkingen als voor 1 ^o van littera 4.
2. Travaux en dehors des contrats d'entretien . . . 8.868.000	2. Werken buiten de onderhoudscontracten . . . 8.868.000
Ce poste comprend les réparations de jetées, de digues, etc.	Deze post omvat het herstellen van zeehoofden, dijken, enz.
3. Dragages . . . 80.000.000	3. Baggerwerken . . . 80.000.000
Ce poste comprend les dragages à Ostende, Blankenberghe, Nieuport et Zeebrugge.	Deze post omvat de baggerwerken te Oostende, Blankenberge, Nieuwpoort en Zeebrugge.
4. Entretien des dunes domaniales . 1.500.000	4. Onderhoud van de domeinduinen 1.500.000
5. Loyers, impositions, redevances, relatifs aux terrains servant de dépôts de matériel et de matériaux; énergie électrique pour éclairage et force motrice. . . 607.000	5. Huur, belastingen, cijzen betreffende de terreinen die als opslagplaats voor materieel en materialen dienen; elektrische energie voor verlichting en drijfkracht . . . 607.000
6. Crédits à mettre à la disposition du service pour les dépenses de toute nature ne dépassant pas 10.000 francs . . . 475.000	6. Kredieten die ter beschikking van de dienst moeten worden gesteld voor de uitgaven van alle aard die 10.000 frank niet overtreffen . . 475.000

7. Renflouement ou destruction de bateaux sombrés à la côte et dans les ports côtiers et réparation d'avaries occasionnées aux ouvrages. Travaux exécutés pour compte de tiers. Restitution des reliquats de cautions 50.000

La nature des dépenses envisagées exclut la possibilité d'établir un programme des travaux.

CHAPITRE IV.

Autres dépenses.

ART. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. — Office de la Circulation Routière. Plaques d'immatriculation pour véhicules automobiles. Frais d'envoi de plaques et documents y afférents.

Crédit sollicité : 1.800.000 francs.

Crédit identique à celui de 1951.

28-2. — Laboratoire hydraulique d'Anvers. Achat de matériel, matériaux et fournitures.

Crédit sollicité : 700.000 francs.

Il n'est pas possible d'établir un programme détaillé de l'activité de cet organisme qui agit d'après les commandes qui lui sont faites. Le crédit sollicité doit couvrir les achats de matériel, de matériaux et de fournitures diverses nécessaires au fonctionnement du laboratoire.

28-3. — Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger.

Crédit sollicité : 285.000 francs.

Aucun programme détaillé ne peut être établi. Le Ministère des Travaux Publics doit être en mesure de participer aux expositions qui seront organisées en 1952.

28-4. — Frais d'études, d'enquêtes, d'essais de laboratoire relatifs à des matériaux, procédés de construction, transports, etc.

Crédit sollicité : 500.000 francs.

7. Vlotmaken of vernielen van aan de kust en in de kusthavens gezonken schepen en herstellen van aan de kunstwerken veroorzaakte schade. Werken uitgevoerd voor rekening van derden. Terugbetaling van de saldo's van borgtochten 50.000

De aard der overwogen uitgaven laat niet toe een programma van de werken op te maken.

HOOFDSTUK IV.

Andere uitgaven.

ART. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. — Dienst van het Wegverkeer. Nummerplaten voor motorvoertuigen. Opzendingskosten van nummerplaten en desbetreffende stukken.

Aangevraagd krediet : 1.800.000 frank.

Zelfde krediet als in 1951.

28-2. — Waterloopkundig laboratorium van Antwerpen. Aankoop van materieel, materialen, en leveringen.

Aangevraagd krediet : 700.000 frank.

Het is niet mogelijk een omstandig programma van de activiteit van dit organisme te geven, hetwelk werkt volgens de hen gegeven opdrachten. Het aangevraagd krediet moet dienen tot het dekken van de kosten van aankoop van materieel, materialen en allerhande benodigdheden die voor de werking van het laboratorium vereist zijn.

28-3. — Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland.

Aangevraagd krediet : 285.000 frank.

Geen enkel omstandig programma kan worden opgemaakt. Aan het Ministerie van Openbare Werken moet de mogelijkheid worden gegeven, deel te nemen aan de tentoonstellingen die in 1952 zullen worden ingericht.

28-4. — Kosten van studies, onderzoekingen, laboratoriumproeven betreffende materialen, bouwmethodes, vervoer, enz.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Le crédit demandé se répartit comme suit :

1. Bureau des ponts fr.	200.000
2. Essais d'ordre général	300.000

28-5. — Casernement de la Gendarmerie. Achat de mobilier et de matériel.

Crédit sollicité : 1.800.000 francs.

28-6. — Mesures d'action éducative sur les usagers de la route au point de vue de la circulation routière. Dépenses y relatives.

Crédit sollicité : 600.000 francs.

La densité actuelle de la circulation sur les routes, l'encombrement plus grand de nombreux véhicules, les performances actuelles des moteurs automobiles augmentent dans les proportions considérables les dangers d'accidents. Des mesures éducatives à l'égard des usagers de la route doivent être prises d'urgence pour éviter que les facteurs cités ci-avant aient des effets néfastes.

L'année 1952 verra la mise en vigueur du nouveau code de la route. Les nouvelles prescriptions devront être vulgarisées; il sera indispensable, à cette fin, de faire, en très grand nombre, diverses publications s'adressant aux diverses catégories d'usagers de la route.

28-7. — Bureau de topographie. Location et aménagement d'avions effectuant des vols photogrammétriques et fournitures d'essence pour ces avions.

Crédit sollicité : 225.000 francs.

Les vols photogrammétriques sont effectués par des avions loués par le Bureau de Topographie. Le crédit sollicité doit couvrir les frais de location, d'équipement et d'aménagement de ces avions ainsi que les dépenses pour fournitures d'essence.

28-8. — Achat et entretien de matériel nécessaire pour le restaurant et le réfectoire du Résidence Palace.

Crédit sollicité : 90.000 francs.

Nécessaire pour le renouvellement du petit matériel du restaurant du Résidence Palace et dépenses accidentelles.

28-9. — Services d'exploitation des voies navigables. Confection de plaques d'immatriculation pour barquettes et bouées de pêche.

Crédit sollicité : 135.000 francs.

Het aangevraagd krediet is als volgt onderverdeeld :

1. Bruggenbureau fr.	200.000
2. Beproevingen van algemene aard	300.000

28-5. — Kazernering der Rijkswacht. Aankoop van mobilair en materieel.

Aangevraagd krediet : 1.800.000 frank.

28-6. — Maatregelen ter onderrichting van de weggebruikers met het oog op het wegverkeer. Uitgaven hiermede in verband.

Aangevraagd krediet : 600.000 frank.

De huidige verkeersdrukte op de wegen, de grotere omtrek van talrijke voertuigen, de huidige prestaties die door de auto's worden geleverd, verhogen in grote mate het gevaar voor ongevallen. Maatregelen ter vorming van de weggebruikers moeten dringend worden genomen om te vermijden dat de voornoemde feiten rampzalige gevolgen zouden hebben.

Het nieuw verkeersreglement zal tijdens het jaar 1952 van kracht worden. De nieuwe voorschriften zullen moeten worden ge vulgariseerd; het zal derhalve noodzakelijk zijn, diverse aan de verschillende klassen van weggebruikers gerichte publicaties in zeer grote getale uit te geven.

28-7. — Topografisch bureau. Huur en geschiktmaking van vliegtuigen die fotogrammetrische vluchten uitvoeren, en levering van benzine voor die vliegtuigen.

Aangevraagd krediet : 225.000 frank.

De fotogrammetrische vluchten worden ondernomen met door de topografische dienst gehuurde vliegtuigen. Het gevraagde krediet dient om de kosten van huur, uitrusting en de inrichting van deze vliegtuigen evenals de uitgaven voor benzine te dekken.

28-8. — Aankoop en onderhoud van materieel vereist voor het restaurant en de refter van het Residence Palace.

Aangevraagd krediet : 90.000 frank.

Nodig voor het hernieuwen van het klein materieel van het restaurant en voor toevallige uitgaven.

28-9. — Exploitatiediensten der scheepvaartwegen. Vervaardigen van nummerplaten voor bootjes en vissersboeien.

Aangevraagd krediet : 135.000 frank.

La perception des droits de navigation est assurée par le Département des Travaux Publics depuis le 1^{er} janvier 1951, en vertu d'un arrêté royal du 8 septembre 1950.

Les dépenses relatives à la confection de plaques d'immatriculation pour barquettes et bouées de pêche sont, par ce fait, à partir du 1^{er} janvier 1951 à charge du budget du Ministère des Travaux Publics. Elles grevaient précédemment le budget du Ministère des Finances.

Krachtens een koninklijk besluit van 8 September 1950 worden de scheepvaartrechten met ingang van 1 Januari 1951 geïnd door het Departement van Openbare Werken.

Vanaf 1 Januari 1951 vallen de uitgaven voor het vervaardigen van de inschrijvingsplaten voor bootjes en vissersboeien dan ook ten laste van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken. Voorheen werden ze door de begroting van het Ministerie van Financiën gedragen.

(36 a - b - c)

N° 5 XVI

1951 – 1952

Tableau de décomposition des dépenses de personnel
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven

Cfr. 35 mm.

3 plans

(37)

[Nr 5-XVI.]

ANNEXES

BIJLAGEN

A. — GROUPEMENT BELGE DU REMORQUAGE

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1952.

4. RECETTES.

Art.	DESIGNATION DES PRODUITS, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1952 - <i>Begrotingsjaar</i> 1952	
		Evaluation des recettes par article (en milliers de francs) <i>Raming van de ontvangsten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	Totaux par chapitre (en milliers de francs) <i>Totaal per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 41.		
	Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire.		
	411. — <i>Recettes fonctionnelles.</i>		
411.01	Produit de ventes.	6	
03	Produit des prestations	300	
07	Produit des cotisations, des redevances	3.850	
	413. — <i>Revenus financiers.</i>		
413.01	Intérêts sur placements	130	
	414. — <i>Recettes exceptionnelles.</i>		
414.03	Caisse de Compensation et chèques charbons	—	
	TOTAL POUR LE CHAPITRE 41		4.286
			=====

A. — BELGISCHE SLEEPVAARTGROEPERING

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1952.

4. ONTVANGSTEN.

Evaluation des recettes présumées de 1951 (en milliers de francs)	Evaluation des recettes effectuées en 1950 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN, DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
<i>Raming van de vermoede ontvangsten van 1951 (in duizendtallen frank)</i>	<i>Raming van de ontvangsten gedaan in 1950 (in duizendtallen frank)</i>		
		HOOFDSTUK 41.	
		Opbrengst voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht.	
		411. — <i>Functionele ontvangsten.</i>	
6	6	Opbrengst van verkopen	411.01
—	—	Opbrengst van prestaties	03
3.638	3.522	Opbrengst van bijdragen, retributies	07
		413. — <i>Financiële inkomsten.</i>	
120	126	Interesten op beleggingen	413.01
		414 — <i>Uitzonderingsontvangsten.</i>	
573	—	Compensatiekas en kolenchecks	414.03
4.337	3.654	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK 41.	
=====	=====		

Art.	DESIGNATION DES PRODUITS, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1952 - <i>Begrotingsjaar</i> 1952	
		Evaluation des recettes par article (en milliers de francs) — <i>Raming van de ontvangsten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	Totaux par chapitre (en milliers de francs) — <i>Totalen per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 43.		
	Produits de la vente d'objets patrimoniaux.		
430.02	Mobilier	—	
05	Véhicules automobiles	—	
	TOTAL POUR LE CHAPITRE 43 . . .		—
	TOTAL POUR LE BUDGET DES RECETTES . . .		4.286

Evaluation des recettes présûmées de 1951 (en milliers de francs) — <i>Raming van de vermoede ontvangsten van 1951</i> (in duizendtallen frank)	Evaluation des recettes effectuées en 1950 (en milliers de francs) — <i>Raming van de ontvangsten gedaan in 1950</i> (in duizendtallen frank)	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN, DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
— 45	1 —	HOOFDSTUK 43. Opbrengst van de verkoop van patrimoniale voorwerpen. Mobilair Autovoertuigen	430.02 05
45	1	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK 43.	
4.382	3.655	TOTAAL VOOR DE BEGROTING VAN DE ONTVANGSTEN.	

5. DEPENSES.

Art.	DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1952 - <i>Begrotingsjaar</i> 1952	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs)	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs)
		— <i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	— <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 51.		
	Paielements aux personnes attachées à l'organisme.		
	511. — <i>Personnel.</i>		
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :		
	b) Personnel statutaire	1.380	
02	Rémunérations du personnel de complément	1.247	
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — Part patronale.	369	
08	Indemnités couvrant des charges réelles :		
	a) Bicyclettes 6		
	b) Indemnités de caisse 6		
		12	
10	Honoraires forfaitaires.	36	
			3.044
	513. — <i>Frais de représentation et déplacements.</i>		
513.01	Représentation	5	
02	Déplacements	55	
			60
	TOTAL POUR LE CHAPITRE 51		3.104
			=====
	CHAPITRE 52.		
	Paielements à des tiers pour prestations, fournitures, travaux, etc. ayant pour objet des services ou des biens non suscep- tibles d'être inventoriés.		
	521. — <i>Locaux et matériel.</i>		
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémen- taires	120	
03	Entretien et réparation des locaux	15	
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	50	
05	Assurances	5	
			190

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1951 (en milliers de francs)	Dépenses probables de l'année 1950 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
— <i>Bedrag der voor 1951 voorzien kredieten</i> (in duizendtallen frank)	— <i>Vermoedelijke uitgaven van het jaar 1950</i> (in duizendtallen frank)		
		HOOFDSTUK 51.	
		Betalingen aan de personen aan de instelling verbonden.	
		511. — <i>Personeel.</i>	
		Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
1.011	927	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
1.120	1.052	Bezoldigingen van het aanvullend personeel	02
269	228	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving — Patroons- aandeel.	04
		Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :	08
		a) Rijwielen.	
12	12	b) Kasvergoedingen.	
33	33	Forfaitaire erelonen	10
2.445	2.252		
		513. — <i>Representatie en verplaatsingskosten.</i>	
		Representatie	513.01
		Verplaatsingen	02
55	58		
2.500	2.310	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK 51.	
=====	=====		
		HOOFDSTUK 52.	
		Betalingen aan derden voor prestaties, leveringen, werken, enz. die tot voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om geïnventariseerd te worden.	
		521. — <i>Lokalen en materieel.</i>	
118	108	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten . .	521.01
12	10	Onderhoud en herstel van lokalen	03
48	44	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair	04
4	3	Verzekeringen	05
182	165		

Art.	DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1952 - <i>Begrotingsjaar</i> 1952	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs) <i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs) <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	522. — <i>Bureau.</i>		
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	140	140
	524. — <i>Contentieux.</i>	15	15
	526. — <i>Autres prestations et travaux par tiers.</i>		
526.04	Prestations de tiers :		
	a) Agents de remorquage rétribués à la Commission . . . 704		
	b) Prestations de l'Office régulateur de la Navigation Intérieure 12		
	c) Rétributions des éclusiers 7	723	723
	TOTAL POUR LE CHAPITRE 52		1.068 =====
	CHAPITRE 53.		
	Paiements à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme, de sa mission statutaire.		
	531. — <i>Stocks et produits de consommation.</i>		
531.01	Combustibles	50	
02	Energie électrique	20	
03	Eau	5	
04	Gaz		75
	TOTAL POUR LE CHAPITRE 53		75 =====

Montant des crédits prévus pour 1951 (en milliers de francs)	Dépenses probables de l'année 1950 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
<i>Bedrag der voor 1951 voorzien kredieten</i> (in duizendtallen frank)	<i>Vermoedelijke uitgaven van het jaar 1950</i> (in duizendtallen frank)		
136	124	522. — <i>Bureel.</i>	
136	124	Allerhande bureelonkosten	522.01
10	3	524. — <i>Geschillen.</i>	
10	3		
752	735	526. — <i>Andere prestaties en werken door derden.</i>	
1.080	1.027	Prestaties van derden : a) Sleepagenten op commissieloon. b) Prestaties van de Dienst voor Regeling der Binnenvaart. c) Samsmeesters.	526.04
=====	=====	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK 52.	
		HOOFDSTUK 53.	
		Betalingen aan derden voortvloeiend uit de oefening door de instelling van haar statutaire opdracht.	
		531. — <i>Stocks en verbruiksprodukten.</i>	
40	36	Brandstoffen	531.01
15	13	Electrische energie	02
3	2	} Water	03
		} Gas	04
58	51		
58	51	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK 53.	
=====	=====		

Art.	DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1952 - <i>Begrotingsjaar 1952</i>	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs) <i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs) <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 55.		
	Paiements à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux.		
550.02	Mobilier :		
	a) Acquisitions nouvelles	20	
05	Véhicules automobiles :		
	b) Renouvellement	—	
			20
	TOTAL POUR LE CHAPITRE 55		20
	TOTAL POUR LE BUDGET DES DÉPENSES . .		4.267

Montant des crédits prévus pour 1951 (en milliers de francs)	Dépenses probables de l'année 1950 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
<i>Bedrag der voor 1951 voorzien kredieten</i> (in duizendtallen frank)	<i>Vermoedelijke uitgaven van het jaar 1950</i> (in duizendtallen frank)		
		HOOFDSTUK 55.	
		Betalingen aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen.	
		Roerende goederen :	550.02
2	12	a) Nieuwe aankopen.	
		Autovoertuigen :	05
110	—	b) Vernieuwing.	
112	12		
112	12	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK 55.	
3.750	3.400	TOTAAL VOOR DE BEGROTING VAN DE UITGAVEN.	

B. — OFFICE DE LA NAVIGATION INTÉRIEURE

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1952.

4. RECETTES.

Art.	DESIGNATION DES PRODUITS, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1952 - Begrotingsjaar 1952	
		Evaluation des recettes par article (en milliers de francs) — <i>Raming van de ontvangsten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	Totaux par chapitre (en milliers de francs) — <i>Totalen per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 41. Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire.		
	411. — <i>Recettes fonctionnelles.</i>		
411.01	Produit de ventes	15	
03	Produit des prestations	135	
07	Produit des cotisations, des redevances	17.728	
	413. — <i>Revenus financiers.</i>		
413.01	Intérêts sur placements	600	
02	Revenus du portefeuille-titres	9	
	TOTAL POUR LE CHAPITRE 41		18.487
	CHAPITRE 43. Produits de la vente d'objets patrimoniaux.		
430.03	Machines.	3	
05	Véhicules automobiles	30	
	TOTAL POUR LE CHAPITRE 43		33

B. — DIENST VOOR REGELING DER BINNENVAART

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1952.

4. ONTVANGSTEN.

Evaluation des recettes présümées de 1951 (en milliers de francs) — <i>Raming van de vermoede ontvangsten van 1951 (in duizendtallen frank)</i>	Evaluation des recettes effectuées en 1950 (en milliers de francs) — <i>Raming van de ontvangsten gedaan in 1950 (in duizendtallen frank)</i>	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN, DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
		HOOFDSTUK 41. Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht.	
		<i>411. — Functionele ontvangsten.</i>	
15	15	Opbrengst van verkopen	411.01
129	125	Opbrengst van prestaties	03
16.343	15.687	Opbrengst van bijdragen, retributies	07
		<i>413. — Financiële inkomsten.</i>	
638	672	Interesten op beleggingen	413.01
9	9	Inkomsten van de effecten-portefeuille	02
17.134	16.508	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK 41.	
=====	=====		
		HOOFDSTUK 43. Opbrengst van de verkoop van patrimoniale voorwerpen.	
6	12	Machines.	430.03
—	—	Autovoertuigen	05
6	12	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK 43.	
=====	=====		

Art.	DESIGNATION DES PRODUITS, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1952 - <i>Begrotingsjaar 1952</i>	
		Evaluation des recettes par article (en milliers de francs) — <i>Raming van de ontvangsten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	Totaux par chapitre (en milliers de francs) — <i>Totaal per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 44.		
	Recettes financières patrimoniales.		
	444. — Recettes particulières.		
444.03	Produit de locations (non fonctionnelles)	76	
	TOTAL POUR LE CHAPITRE 44 . . .		76
	TOTAL POUR LE BUDGET DES RECETTES . . .		18.596

Evaluation des recettes présumées de 1951 (en milliers de francs) — <i>Raming van de vermoede ontvangsten van 1951</i> (in duizendtallen frank)	Evaluation des recettes effectuées en 1950 (en milliers de francs) — <i>Raming van de ontvangsten gedaan in 1950</i> (in duizendtallen frank)	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN, DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
66	65	HOOFDSTUK 44. Financiële patrimoniumontvangst. <i>444. — Bijzondere ontvangsten.</i>	
		Opbrengst van verhuringen (niet functionele)	444.03
66	65	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK 44.	
=====	=====		
17.206	16.585	TOTAAL VOOR DE BEGROTING VAN ONTVANGSTEN.	
=====	=====		

5. DEPENSES.

Art.	DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1952 - <i>Begrotingsjaar</i> 1952	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs) — <i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs) — <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 51.		
	Paiement aux personnes attachées à l'organisme.		
	511. — <i>Personnel.</i>		
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :		
	b) Personnel statutaire	11.148	
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — Part patronale.	1.201	
05	Charges sociales extra-légales — Intervention patronale . . .	18	
06	Service social	100	
08	Indemnités couvrant des charges réelles :		
	a) Indemnités de caisse	16	
10	Honoraires forfaitaires.	24	
			12.507
	512. — <i>Rétributions autres que celles du personnel.</i>		
512.02	Membres de commissions	15	15
	513. — <i>Frais de représentation et déplacements.</i>		
513.02	Déplacements	287	287
	TOTAL POUR LE CHAPITRE 51		12.809
			=====

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1951 (en milliers de francs)	Dépenses probables de l'année 1950 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
<i>Bedrag der voor 1951 voorzien kredieten</i> (in duizendtallen frank)	<i>Vermoedelijke uitgaven van het jaar 1950</i> (in duizendtallen frank)		
		HOOFDSTUK 51.	
		Betalingen aan de personen aan de instelling verbonden.	
		511. — <i>Personeel.</i>	
		Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
9.425	9.196	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
		Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — Patroons- aandeel.	04
1.062	1.041		
11	11	Extra-wettelijke sociale lasten Patronale tussenkomst	05
	5	Sociale dienst	06
		Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :	08
16	15	a) Kasvergoedingen.	
24	24	Forfaitaire erelonen	10
10.538	10.292		
		512. — <i>Andere bezoldigingen dan deze van het personeel.</i>	
10	6	Leden van commissies	512.02
10	6		
		513. — <i>Representatie en verplaatsingskosten.</i>	
265	246	Verplaatsingen	513.02
265	246		
10.813	10.544	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK 51.	

Art.	DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1952 - <i>Begrotingsjaar</i> 1952	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs)	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs)
		— <i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	— <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 52.		
	Paiements à des tiers pour prestations, fournitures, travaux, etc. ayant pour objet des services ou des biens non suscep- tibles d'être inventoriés.		
	521. — <i>Locaux et matériel.</i>		
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémen- taires	712	
02	Location de matériel et de mobilier	7	
03	Entretien et réparation des locaux	470	
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	144	
05	Assurances	35	
			1.368
	522. — <i>Bureau.</i>		
522.01	Frais de bureau généralement quelconques :		
	a) Fournitures de bureau	320	
	b) Affranchissement du courrier	119	
	c) Téléphone et télégraphe	205	
	d) Documentations (journaux, périodiques)	20	
	f) Pourboires et étrennes	5	
	g) Petit matériel de bureau	10	
	h) Frais de banque et de C.C.P.	2	
		681	
			681
	524. — <i>Contentieux.</i>		
524.01	Avocats	50	
02	Experts	5	
			55

Montant des crédits prévus pour 1951 (en milliers de francs)	Dépenses probables de l'année 1950 (en milliers de francs)	AANWIJZINGEN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEK EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
<i>Bedrag der voor 1951 voorzien kredieten</i> (in duizendtallen frank)	<i>Vermoedelijke uitgaven van het jaar 1950</i> (in duizendtallen frank)		
		HOOFDSTUK 52.	
		Betalingen aan derden voor prestaties, leveringen, werken, enz. die tot voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om geïnventariseerd te worden.	
		521. — <i>Lokalen en materieel.</i>	
575	455	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten . . .	521.01
7	6	Huren van materieel en meubilair	02
417	445	Onderhoud en herstel van lokalen	03
154	128	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair	04
35	35	Verzekeringen	05
1.188	1.069		
		522. — <i>Bureel.</i>	
		Allerhande bureelkosten :	522.01
237	229	a) Bureelbenodigdheden.	
108	98	b) Frankeerkosten.	
155	156	c) Telefoon en telegraaf.	
13	12	d) Documentatie (dagbladen en tijdschriften).	
4	4	f) Drinkgeld en nieuwjaarsfooien.	
6	5	g) Klein bureelmaterieel.	
2	2	h) Bank- en P.C.R. kosten.	
525	506		
		524. — <i>Geschillen.</i>	
50	7	Advokaten.	524.01
5	—	Deskundigen	02
55	7		

Art.	DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1952 - <i>Begrotingsjaar</i> 1952	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs)	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs)
		— <i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	— <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	526. — <i>Autres prestations et travaux par tiers.</i>		
526.03	Frais de transport	5	
04	Prestations de tiers	26	
			31
	TOTAL POUR LE CHAPITRE 52		2.135
			=====
	CHAPITRE 53.		
	Paielements à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme, de sa mission statutaire.		
	531. — <i>Stocks et produits de consommation.</i>		
531.01	Combustible	225	
02	Energie électrique	46	
03	Eau	6	
04	Gaz	3	
			280
	534. — <i>Ristournes et non-valeurs.</i>		
534.01	Remboursements de trop-perçu	5	
			5
	TOTAL POUR LE CHAPITRE 53		285
			=====

Montant des crédits prévus pour 1951 (en milliers de francs) — <i>Bedrag der voor 1951 voorzien kredieten</i> (in duizendtallen frank)	Dépenses probables de l'année 1950 (en milliers de francs) — <i>Vermoedelijke uitgaven van het jaar 1950</i> (in duizendtallen frank)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
		526. — <i>Andere prestaties en werken door derden.</i>	
4	4	Vervoerkosten	526.03
25	20	Prestaties van derden	04
29	24		
1.797	1.606	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK 52.	
=====	=====		
		HOOFDSTUK 53.	
		Betalingen aan derden voortvloeiend uit de oefening door de instelling van haar statutaire opdracht.	
		531. — <i>Stocks en verbruiksprodukten.</i>	
210	205	Brandstoffen	531.01
41	36	Electrische energie	02
6	4	Water	03
2	2	Gas	04
259	247		
		534. — <i>Restorno's en Kwade-posten.</i>	
—	—	Terugbetalingen van te veel geïnde gelden	534.01
259	247	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK 53.	
=====	=====		

Art.	DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1952 - <i>Begrotingsjaar</i> 1952	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs)	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs)
		<i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	<i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 55.		
	Paiements à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux.		
550.01	Immeubles :		
	a) Acquisitions nouvelles	1.000	
02	Mobilier :		
	a) Acquisitions nouvelles	50	
	b) Renouvellement	75	
04	Matériel :		
	a) Acquisitions nouvelles	25	
05	Véhicules automobiles :		
	a) Acquisitions nouvelles	175	
07	Bibliothèque.	25	
08	Garanties	1	
	TOTAL POUR LE CHAPITRE 55		1.351
			=====
	CHAPITRE 57.		
	Affectation du boni.		
570.03	Versements suivant article 7, arrêté-loi du 12 décembre 1944 . .	2.000	
	TOTAL POUR LE CHAPITRE 57		2.000
			=====
	TOTAL POUR LE BUDGET DES DEPENSES		18.580
			=====

Montant des crédits prévus pour 1951 — <i>Bedrag der voor 1951 voorzien kredieten</i> <i>(in duizendtallen frank)</i>	Dépenses probables de l'année 1950 — <i>Vermoedelijke uitgaven van het jaar 1950</i> <i>(in duizendtallen frank)</i>	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
		HOOFDSTUK 55.	
		Betalingen aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen.	
		Onroerende goederen :	550.01
1.000	26	a) Nieuwe aankopen.	
		Roerende goederen :	02
199	29	a) Nieuwe aankopen.	
77	45	b) Vernieuwing.	
		Materieel :	04
—	—	a) Nieuwe aankopen.	
		Autovoertuigen :	05
—	—	a) Nieuwe aankopen.	
—	—	Bibliotheek	07
—	—	Waarborgen	08
1.276	100	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK 55.	
=====	=====		
		HOOFDSTUK 57.	
		Aanwending van het boni.	
1.000	850	Storting volgens artikel 7, besluitwet van 12 December 1944. .	570.03
1.000	850	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK 57.	
=====	=====		
15.145	13.347	TOTAAL VOOR DE BEGROTING VAN DE UITGAVEN.	
=====	=====		

C. — OFFICE DE LA NAVIGATION

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1952.

DÉPENSES.

Chapitre — Hoofdstuk Article — Artikel	DESIGNATION ET OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits arrêtés pour 1951 — Bedrag der kredieten aangenomen voor 1951
	I. — SERVICE DES CANAUX.	
	A. — IMMOBILISATIONS.	
	CHAPITRE I.	
	Immobilisations nouvelles.	
I	Acquisition de matériel, d'outillage, d'instruments et de mobilier, installations d'éclairage et travaux divers :	
1	Dépenses suivant le programme des immobilisations nouvelles fr.	3.725.000
2	Dépenses suivant le programme des immobilisations nouvelles des années 1950 et antérieures (Report)	817.220
3	Plantations nouvelles	1.000.000
	fr.	5.542.220 =====
	CHAPITRE II.	
II	Renouvellement de matériel, outillage, mobilier, etc. (à charge du Fonds d'amortissements)	350.000
	Total des dépenses. fr.	5.892.220 =====
	Voies et Moyens.	
1	Subside fr.	3.725.000
2	Utilisation des disponibilités du Fonds d'amortissement	1.000.000
3	Crédit reporté des exercices précédents pour faire face aux dépenses résultant du programme des immobilisations nouvelles des années 1950 et antérieures	817.220
4	Prélèvement à charge du Fonds d'amortissements	350.000
	Total des recettes fr.	5.892.220 =====

- (1) Les propositions pour engager les dépenses prévues au programme des immobilisations nouvelles seront soumises en temps opportun au Conseil d'Administration.
- (2) Impossible à déterminer actuellement.
- (3) Compris dans le subside de 18.263.500 francs prévu pour 1952.

C. — DIENST DER SCHEEPVAART

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1952.

UITGAVEN.

Propositions pour 1952 — Voorstellen voor 1952	AANDUIDING EN VOORWERP DER UITGAVEN	Article — Artikel Chapitre — Hoofdstuk
	I. — DIENST DER KANALEN.	
	A. — VASTLEGGINGEN.	
	HOOFDSTUK I.	
	Nieuwe vastleggingen.	
	Aankoop van materieel, uitrusting, toestellen en mobilair, verlichtingsinstallaties, en allerhande werken :	I
7.340.000 (1)	Uitgaven volgens het programma der nieuwe vastleggingen	1
— (2)	Uitgaven volgens het programma der nieuwe vastleggingen der jaren 1950 en vorige (overdracht).	2
1.000.000	Nieuwe beplantingen	3
8.340.000		
=====		
	HOOFDSTUK II.	
500.000	Vernieuwing van materieel, uitrusting, mobilair, enz. (ten laste van het Afschrij- vingsfonds).	II
8.840.000	Totaal der uitgaven.	
=====		
	Wegen en Middelen.	
5.500.000 (3)	Toelage.	1
2.840.000	Gebruik der beschikbare gelden van het Afschrijvingsfonds	2
— (2)	Overgeschreven krediet van voorgaande boekjaren voor de betaling der uitgaven voort- spruitende uit de programma's der nieuwe vastleggingen der jaren 1950 en vorige.	3
500.000	Ten laste van het Afschrijvingsfonds	4
8.840.000	Totaal der ontvangsten.	

- (1) De voorstellen om de uitgaven voorzien op het programma der nieuwe vastleggingen aan te gaan, zullen ten gepastentijde aan de Raad van Beheer overgemaakt worden.
- (2) Onmogelijk thans te bepalen.
- (3) Begrepen in de toelage van 18.263.500 frank voorzien voor 1952.

Chapitre — Hoofdstuk	Article — Artikel	DESIGNATION ET OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits arrêtés pour 1951 — <i>Bedrag der kredieten aangenomen voor 1951</i>
		B. — EXPLOITATION.	
		<i>Dépenses.</i>	
		CHAPITRE I.	
		Amortissements.	
I	1	Somme nécessaire pour l'amortissement en 1952 des immobilisations nouvelles faites depuis l'année 1929 jusque fin 1951 fr.	800.000
	2	Sommes nécessaires pour l'amortissement des immobilisations en 1952	100.000
		TOTAL POUR LE CHAPITRE I.	900.000
			=====
		CHAPITRE II.	
		Exploitation des voies navigables.	
II	1	Travaux d'entretien et frais d'exploitation :	
	a)	Entretien des écluses, ponts, ports, berges, quais, chemins de halage, plantations, biens domaniaux, maisons-pontières et éclusières, maisons de garde, magasins, dragages, téléphones, frais du service des transports et des ateliers, irrigations de la Campine, achats d'approvisionnements, frais d'entretien et d'exploitation divers .	20.750.000
	b)	Idem : report de l'exercice précédent	1.290.000
	2	Personnel du Service d'Exploitation :	
	a)	Traitements, salaires du personnel, suppléments de traitements, traitements d'attente des agents en disponibilité, cotisation patronale à la Sécurité Sociale, allocations familiales, de naissance, de résidence, de foyer, indemnités de dernière maladie, de funérailles et assurance de groupe, assurance contre les accidents de travail . .	14.950.000
	b)	Indemnités pour travail extraordinaire, remplacements, sujétions de service, chauffage, éclairage, bicyclettes, changement de résidence, frais de bureau, frais de déplacements et primes de rendement (sauf ceux compris au chapitre IV)	897.000
	c)	Frais et fourniture de bureau du personnel d'exécution, secours, équipement du personnel, frais médicaux ensuite agents accidentés	150.000

(1) Impossible à déterminer actuellement.

Propositions pour 1952 — Voorstellen voor 1952	AANDUIDING EN VOORWERP DER UITGAVEN	Article — Artikel Chapitre — Hoofdstuk
	B. — UITBATING. <i>Uitgaven.</i> HOOFDSTUK I. Afschrijvingen. 1.000.000 Som vereist voor de afschrijvingen, in 1952, van de nieuwe vastleggingen gedaan vanaf het jaar 1929 tot einde 1951. 100.000 Bedrag nodig voor de afschrijvingen der vastleggingen in 1952 1.100.000 TOTAAL VOOR HOOFDSTUK I. ===== HOOFDSTUK II. Uitbating der waterwegen. Onderhoudswerken en uitbatingskosten : 22.000.000 a) Onderhoud der sluizen, bruggen, havens, oevers, kaaïen, trekwegen, beplantingen, Staatsdomeinen, brugge- en sluiswachtershuizen, wachtershuizen, baggerwerken, telefoon, kosten van de vervoerdienst en van de werkhuizen, Kempische bevoeiingen, aankoop van voorraden, allerhande onderhouds- en uitbatingskosten. — (1) b) Idem : overdracht van vorig dienstjaar. Personeel van de exploitatiedienst : 13.400.000 a) Wedden, lonen van het personeel, bijwedden, wachtgeld der ter beschikking gestelde agenten, patroonsbijdragen voor Maatschappelijke Zekerheid, kindertoeslag, geboorten- en standplaatsvergoedingen, vergoedingen wegens kosten van laatste ziekte en ter aardbestelling, groepsverzekering en verzekering tegen arbeidsongevallen. 1.070.000 b) Vergoedingen voor buitengewoon werk, vervangingen, dienstprestaties, verwarming, verlichting, rijwielonderhoud, verblijfsverandering, bureel- en verplaatsingskosten en renderingspremies (behalve die welke begrepen zijn in hoofdstuk IV). 200.000 c) Leveringen en kantoorkosten aan personeel uitvoeringsdiensten, hulpelden, uitrusting personeel, genees- en artsenijskosten bij ongevallen.	1 I 2 1 II 2

(1) Onmogelijk thans vast te stellen.

Chapitre — Hoofdstuk	Article — Artikel	DESIGNATION ET OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits arrêtés pour 1951 — <i>Bedrag der kredieten aangenomen voor 1951</i>
II	3	Versement au Fonds de Réserve pour Pensions du personnel de l'O.N. non agent de l'Etat (sauf ceux compris au chapitre IV) (2 p. c. des traitements)	—
	4	Pensions du personnel de l'Etat payées par l'Office de la Navigation. (Arrêtés-lois des 27 février 1935 et 14 février 1946.) (Quote-part de l'Office de la Navigation et de l'Etat.)	2.400.000
	5	Service Social	50.000
	6	Valeur représentative du casuel de logement dont bénéficie le personnel de l'Office de la Navigation	<i>pour mémoire</i>
	7	Traction et remorquage	400.000
	8	Renflouement ou destruction de bateaux sombrés dans les voies navigables de l'Office de la Navigation, et réparation d'avaries occasionnées aux ouvrages, travaux exécutés pour compte de tiers	100.000
	9	Divers et imprévus tels que réparations d'accidents imprévus à la voie navigable et aux ouvrages d'art, contentieux	138.000
		TOTAL POUR LE CHAPITRE II . . fr.	41.125.000
			=====
		CHAPITRE III.	
III		Pertes accidentelles, frais de banques, provisions pour créances douteuses . . . fr.	650.000
		TOTAL POUR LE CHAPITRE III . . fr.	650.000
			=====
		CHAPITRE IV.	
IV		Frais généraux d'administration fr.	5.015.000
		TOTAL POUR LE CHAPITRE IV . . fr.	5.015.000
			=====
		TOTAL DES CHAPITRES I A IV . . fr.	47.690.000
			=====

(1) Dépense compensée en partie par une recette.

(2) Dépense compensée par une recette équivalente.

(3) Chiffres établis en ayant égard aux dépenses de même catégorie des années antérieures.

Propositions pour 1952 — Voorstellen voor 1952	AANDUIDING EN VOORWERP DER UITGAVEN	Article — Artikel	Chapitre — Hoofdstuk
142.000	Storting op het Reservefonds voor Pensioenen van het personeel van de D.S. dat niet Staatsagent is (niet inbegrepen het personeel vervat in hoofdstuk IV) (2 t. h. op de wedde).	3	II
2.400.000 (1)	Pensioenen voor het Staatspersoneel betaald door de Dienst der Scheepvaart. (Wetsbesluiten van 27 Februari 1935 en 14 Februari 1946.) (Deel van Dienst der Scheepvaart en Staat.)	4	
125.000	Sociale dienst	5	
<i>pro memorie</i>	Waarde der kosteloze huisvesting waarvan het personeel van de Dienst der Scheepvaart geniet.	6	
450.000	Tractie en sleepdienst	7	
100.000 (2)	Weder vlot maken of afbreken van schepen die in de waterwegen van de Dienst der Scheepvaart gezonken zijn, en herstelling van averijen veroorzaakt aan de kunstwerken, werken uitgevoerd voor rekening van derden.	8	
113.000	Allerhande en onvoorziene, namelijk herstellingen van onvoorziene schade aan de waterwegen en aan de kunstwerken, geschillen.	9	
40.000.000	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK II.		
=====			
	HOOFDSTUK III.		
500.000 (3)	Toevallige verliezen, bankkosten, provisie voor onzekere schuldenaars		III
500.000	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK III.		
=====			
	HOOFDSTUK IV.		
5.216.000	Algemene beheerkosten		IV
5.216.000	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK IV.		
=====			
46.816.000	TOTAAL DER HOOFDSTUKKEN I TOT IV.		
=====			

(1) Uitgave gedeeltelijk vergoed door ontvangst.

(2) Uitgave vergoed door een gelijke ontvangst.

(3) Cijfers vastgesteld rekening houdende met de uitgaven gedaan voor de zelfde categorie gedurende de vorige jaren.

RECETTES.

Chapitre — Hoofdstuk	Article — Artikel	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluation des recettes prévues pour 1951 — Raming der ontvangsten voorzien voor 1951
I. — SERVICE DES CANAUX.			
CHAPITRE I.			
Recettes.			
I	1	Droits de navigation fr.	19.000.000
	2	Produits des redevances dues pour le service de remorquage organisé par l'Office de la Navigation au bassin de Strasbourg à Anvers	400.000
	3	Redevances du chef d'autorisations sur les voies navigables, produits de location, ventes d'arbres, recettes accidentelles, produits de frais d'administration payés par les particuliers en cas de réparation d'avaries, produits divers	3.500.000
	4	Valeur représentative du casuel de logement dont bénéficie le personnel des voies navigables et de perception (pour mémoire)	—
	5	Intérêts	100.000
TOTAL POUR LE CHAPITRE I . . fr.			23.000.000
=====			
CHAPITRE II.			
Remboursements.			
II	1	Part des tiers dans les dépenses pour frais généraux d'administration et pour le renflouement ou la destruction de bateaux sombrés dans les voies navigables et la réparation des avaries aux ouvrages qui en dépendent fr.	500.000
	2	Quote-part de l'Etat dans les pensions payées par l'Office de la Navigation aux agents de l'Etat	1.600.000
TOTAL POUR LE CHAPITRE II . . fr.			2.100.000
CHAPITRE III.			
Utilisation des disponibilités.			
III	1	Utilisation d'une partie de l'excédent de l'exercice 1948 fr.	1.325.000
	2	Utilisation de l'excédent de l'exercice 1949	2.200.000
	3	Utilisation d'une partie de l'excédent de l'exercice 1950	3.500.000
TOTAL POUR LE CHAPITRE III . . fr.			7.025.000
=====			

ONTVANGSTEN.

Propositions pour 1952 — Voorstellen voor 1952	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	Article — Artikel Chapitre — Hoofdstuk	
	I. — DIENST DER KANALEN.		
	HOOFDSTUK I.		
	Ontvangsten.		
22.000.000	Scheepvaartrechten	1	I
450.000	Opbrengsten der cijzen verschuldigd voor de tractiedienst ingericht door de Dienst der Scheepvaart aan het Straatsburgdok te Antwerpen.	2	
4.000.000	Cijzen tengevolge van toelatingen op de waterwegen, opbrengsten van verhuringen, verkoop van bomen, toevallige ontvangsten, opbrengsten der beheerkosten betaald door particulieren ingevolge herstelling van averijen, allerhande opbrengsten.	3	
—	Waarde van de kosteloze huisvesting waarvan het personeel der waterwegen en der ontvangsten geniet (pro memorie).	4	
100.000	Intresten.	5	
26.550.000	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK I.		
	HOOFDSTUK II.		
	Terugbetalingen.		
550.000	Aandeel van derden in de uitgaven voor beheerkosten voor het weder vlot maken, of het afbreken van schepen gezonken in de waterwegen en herstelling der avarijen veroorzaakt aan de kunstwerken die er van afhangen.	1	II
1.450.000	Deel van de Staat in de pensioenen betaald door de Dienst der Scheepvaart aan de Staatsagenten.	2	
2.000.000	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK II.		
	HOOFDSTUK III.		
	Benutting der beschikbare gelden.		
—	Benutting van een gedeelte van het overschot van het dienstjaar 1948	1	III
—	Benutting van het overschot van het dienstjaar 1949	2	
5.502.500	Benutting van een gedeelte van het overschot van het dienstjaar 1950	3	
5.502.500	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK III.		

Chapitre — Hooftstuk	Article — Artikel	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluation des recettes prévues pour 1951 — Raming der ontvangsten voorzien voor 1951
		CHAPITRE IV.	
		Subsides ou avances récupérables du Trésor.	
IV	1	Subsides ou avances récupérables du Trésor fr.	14.275.000
	2	Crédit reporté de l'exercice précédent pour faire face aux engagements contractés au 31 décembre 1950	1.290.000
		TOTAL POUR LE CHAPITRE IV . . fr.	15.565.000
			=====
		TOTAL . . fr.	47.690.000
			=====
		RECAPITULATION.	
		Dépenses d'exploitation :	
		Amortissements (chapitre I) fr.	900.000
		Travaux, personnel et divers (chapitre II)	41.125.000
		Pertes accidentelles (chapitre III)	650.000
		Frais généraux d'administration (chapitre IV)	5.015.000
		TOTAL . . fr.	47.690.000
			=====
		Recettes d'exploitation (chapitre I et II) :	
		(Droits de navigation, redevances, produits de locations, remboursements, etc.) fr.	25.100.000
		DEFICIT D'EXPLOITATION. . . . fr.	22.590.000
			=====

(1) Compris dans le subside de 18.263.500 francs prévu pour 1952.

(2) Impossible à déterminer actuellement.

(3) Déficit couvert par subside (12.763.500 francs) et par le reliquat de l'avance du Trésor 1950 (5.502.500 francs).

Propositions pour 1952 — Voorstellen voor 1952	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	Article — Artikel	Chapitre — Hoofdstuk
	HOOFDSTUK IV.		
	Toelagen of wedervorderbare voorschotten der Schatkist.		
12.763.500 (1)	Toelagen of wedervorderbare voorschotten der Schatkist	1	IV
— (2)	Krediet overgedragen van het vorig dienstjaar om het hoofd te bieden aan de verbintenissen aangegaan op 31 December 1950.	2	
12.763.500	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK IV.		
=====			
46.816.000	TOTAAL.		
=====			
	SAMENVATTING.		
	Exploitatieuitgaven :		
1.100.000	Afschrijvingen (hoofdstuk I).		
40.000.000	Werken, personeel en allerhande (hoofdstuk II).		
500.000	Toevalige verliezen (hoofdstuk III).		
5.216.000	Beheerkosten (hoofdstuk IV).		
46.816.000	TOTAAL.		
=====			
	Exploitatieontvangsten (hoofdstukken I en II) :		
28.550.000	(Scheepvaartrechten, cijzen, opbrengsten der verhuringen en terugbetalingen, enz.)		
18.266.000 (3)	DEFICIET DER EXPLOITATIE.		
=====			

(1) Begrepen in de toelage van 18.263.500 frank voorzien voor 1952.

(2) Onmogelijk thans vast te stellen.

(3) Deficiet gedekt door toelage (12.763.500 frank) en overschot van Schatkistvoorschot 1950 (5.502.500 frank).

DÉPENSES.

Chapitre — Hoofdstuk Article — Artikel	DESIGNATION ET OBJET DES DEPENSES	Propositions pour 1952 — Voorstellen voor 1952
	II. — SERVICE DE TRACTION SUR LE CANAL DE CHARLEROI A BRUXELLES. A. — IMMOBILISATIONS. CHAPITRE I. I Immobilisations nouvelles fr. CHAPITRE II. II Renouvellement de matériel, outillage, mobilier, etc. (à charge du Fonds d'amor- tissements) fr. TOTAL DES DÉPENSES fr. <i>Voies et Moyens.</i> 1 Utilisation des disponibilités du Fonds d'amortissement fr. 2 Prélèvements à charge du Fonds d'amortissement TOTAL . . fr. B. — EXPLOITATION. CHAPITRE I. Amortissements. I 1 Somme nécessaire pour l'amortissement en 1952 des immobilisations nouvelles faites depuis 1941 jusque fin 1951 fr. 2 Somme nécessaire pour l'amortissement des immobilisations en 1952 TOTAL POUR LE CHAPITRE I . . fr.	375.000 50.000 425.000 ===== 375.000 50.000 425.000 ===== 575.000 25.000 600.000 =====

UITGAVEN.

AANDUIDING EN VOORWERP DER UITGAVEN.	Article — Artikel	Chapitre — Hoofdstuk
II. — TRACTIEDIENST OP HET KANAAL VAN CHARLEROI NAAR BRUSSEL. A. — VASTLEGGINGEN. HOOFDSTUK I. Nieuwe vastleggingen. HOOFDSTUK II. Vernieuwing van materieel, uitrusting, mobilair, enz. (ten laste van Afschrijvingsfonds) TOTAAL DER UITGAVEN. <i>Wegen en Middelen.</i> Gebruik der beschikbare gelden van het Afschrijvingsfonds Ten laste van het Afschrijvingsfonds TOTAAL.		I II
B. — UITBATING. HOOFDSTUK I. Afschrijvingen. Som vereist voor de afschrijvingen, in 1952, van de nieuwe vastleggingen gedaan vanaf het jaar 1941 tot einde 1951 Bedrag nodig voor de afschrijvingen der vastleggingen in 1952 TOTAAL VOOR HOOFDSTUK I.	1 2	I

Chapitre — Hoofdstuk	Article — Artikel	DESIGNATION ET OBJET DES DEPENSES	Propositions pour 1952 — Voorstellen voor 1952
CHAPITRE II.			
Exploitation en général.			
II	1	Personnel d'administration, d'entretien et d'exploitation : Traitements, salaires, cotisation patronale à la Sécurité Sociale, indemnité familiale, de maladie, allocations de résidence, foyer, assurances de groupe, et assurance contre les accidents de travail, congés fériés payés, etc. fr.	3.470.000
	2	Frais d'exploitation : Carburants, huiles, pneumatiques, frais d'entretien, frais d'auto, motos, camionnette, location de matériel de traction	1.135.000
	3	Frais divers : Fournitures de bureau, frais de déplacements, chauffage, éclairage, eaux, frais de perception, assurance, mobilier, tracteurs, remorqueurs et bâtiments, téléphone, location immeubles, etc.	300.000
TOTAL POUR LE CHAPITRE II . . . fr.			4.905.000
CHAPITRE III.			
III		Pertes accidentelles fr.	25.000
TOTAL DES CHAPITRES I A III . . . fr.			5.530.000
Recettes.			
	1	Droits de traction et de remorquage fr.	5.700.000
	2	Profits accidentels et exceptionnels	215.000
	3	Produits divers	25.000
TOTAL DES RECETTES fr.			5.940.000
Excédent des recettes sur les dépenses . fr.			410.000

AANDUIDING EN VOORWERP DER UITGAVEN.	Article — Article	Chapitre — Hoofdstuk
HOOFDSTUK II. Uitbating in het algemeen. Bestuurs-, onderhouds- en uitbatingpersoneel 1 II Wedden, lonen, patroonsbijdragen voor Maatschappelijke Zekerheid, familie en ziekte vergoedingen, haard- en standplaatsvergoedingen, groepsverzekering en verzekering tegen arbeidsongevallen, betaalde verlofdagen, enz. Uitbatingkosten : 2 Brandstoffen, oliën, banden, onderhoudskosten, kosten voor auto, moto en camion, huren van tractie materieel. Allerhande kosten : 3 Bureelbenodigdheden, verplaatsingskosten, verlichting, verwarming, inningskosten, verzekering van mobilair, tractoren, sleepboten en gebouwen, telefoon, huurprijs lokalen, enz. TOTAAL VOOR HOOFDSTUK II.		
HOOFDSTUK III. Toevallige verliezen III TOTAAL DER HOOFDSTUKKEN I TOT III.		
<i>Ontvangsten.</i> Tractie en sleeprechten 1 Toevallige en buitengewone ontvangsten 2 Allerhande ontvangsten 3 TOTAAL DER ONTVANGSTEN. Overschot der ontvangsten op de uitgaven.		